

MADE IN SLOVENIA (EU)

3 year guarantee

3 leta garancije

Lory SAFE
Lory SMART

**Single rope descender
with two jamming
positions,
work positioning,
fall-arrest, belay and
anchoring device**



ver.10.2015



ANTHRON

CE 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH
Daimlerstraße 11
D-85748 GARCHING, GERMANY

EN 358:1999

EN 353-2:2002

**Ropes diameter
Ø11mm**

EN 341:2011
Class A

**Ropes diameter
Ø11mm**

EN 12841:2006
Type C

**Ropes diameter
10mm ≤ Ø ≤ 12mm**

EN 15151-1 dynamic
Type 8 low stretch

8.9mm ≤ Ø ≤ 11.4mm
9mm ≤ Ø ≤ 12mm

EN 795:2012
Type B

**Ropes diameter
10.5mm and 11mm**

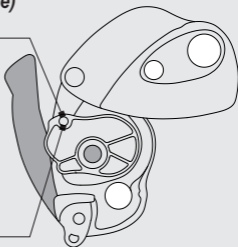
WARNING:

Activities done at heights are inherently dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarise yourself with its proper use, capabilities and limitations. We recommend that every climber seeks proper training in the use of the equipment. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or even death!

NORM	LORY safe	LORY smart	USE
EN 358	↕	↕	WORK POSITIONING AND RESTRAINT
EN 353-2	↕	↕	FALL-ARREST
EN 341 Class A	↕	↕	RESCUE
EN 12841 Type C	↕	↕	ROPE ACCESS
EN 15151 - 1 Type 8		↕	BELAY DEVICE WITH ASSISTED LOCKING
EN 795 Type B	↕	↕	ANCHORING DEVICE

WITHOUT (LORY safe)

Spring-loaded ball pin



WITH (LORY smart)

Spring-loaded ball pin

➔ EN 341:2011 Class A

WORKING LOAD:

minimum rated load is 30 kg,
maximum rated load is 180 kg.

MAXIMUM DESCENT DISTANCE:

190 m

(in this case approved for 22 consecutive descents)

APPROVED TEMPERATURE RANGE:

$-20\text{ °C} \leq \text{approved temperature} \leq +60\text{ °C}$

ROPE TYPE(S):

Tests according to the norm EN 341:2011 have been performed with the following low stretch kernmantel ropes (concordant with EN 1891).

Rope model	BORNACK TEC Static Pro, 11mm	SINGING ROCK Static R44 11.0
diameter	11 mm	11,2 mm
sheath slippage Ss	0,0 %	0,1 %
elongation E	3,9 %	3,2 %
mass per metre M	79 g/m	77 g/m
sheath proportion Sp	41,2 %	38 %
core proportion C	58,5 %	62 %
shrinkage R	1,3 %	3,7 %
material	PA	PA

TESTED AND APPROVED FOR DESCENTS WITH A RELEASED ENERGY OF 7,5MJ (according to EN 341 class A).

$$W = m \times g \times h \times n$$

m: mass (kg)

g: acceleration of gravity = $9,81\text{ m/s}^2$

h: height (m)

n: number of descents

✦ EN 353-2:2002

Certified as an assembly with Bornack TEC-Static 11 mm and Bornack BFD 01 energy absorber.

✦ EN 358:1999 and EN 795:2012 Type B

Certified for use with Lanyard WP.

✦ EN 12841:2006 type C

Certified for use with low stretch (EN 1891 Type A) ropes with diameters between 10 mm and 12 mm.

Diameter	Maximum rated load
10 mm - 12 mm	225 kg

✦ EN 15151-1 type 8

Only the version **LorySMART** is subject to certification according to the norm EN 15151-1. It is certified to be used with single dynamic ropes (EN 892) of diameters between 8.9 mm and 11.4 mm and low stretch ropes (EN 1891) of diameters between 9 mm and 12 mm.

Rope type	Diameter
Single dynamic	8,9 mm through 11,4 mm
Low stretch	9 mm through 12 mm

Lory is a self-braking descender for single rope use and is certified according to the norms:

EN 341:2011 Class A,
EN 12841:2006 Type C,
EN 353-2:2002,
EN 358:1999 and
EN 795:2012 Type B.

While the first norm is meant for rescue purposes only and the second implies rope access. The third and fourth are meant for fall-arrest purposes, work positioning and restraint. The last mentioned norm covers temporary anchor devices. Additionally, only **LorySMART** is certified according to the norm EN 15151-1:2012 as a belay device with assisted locking.

DATA ON LORYsafe / LORYsmart

MODEL

READ THE
INSTRUCTIONS SIGN

BODY CONTROLLING THE
MANUFACTURING OF PPE

MANUFACTURER
or SUPPLIER

BATCH NUMBER
WWYY-XXXX

WW YY-XXXX

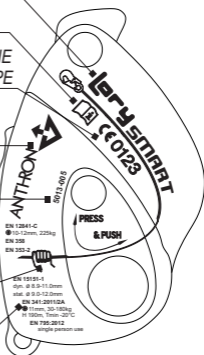
→ SERIAL NUMBER

→ PRODUCTION YEAR

→ PRODUCTION WEEK

PICTOGRAM

INFORMATION
ON THE NORMS



NOMENCLATURE OF PARTS

BRAKE HANDLE

ROPE OUTLET
(working end)

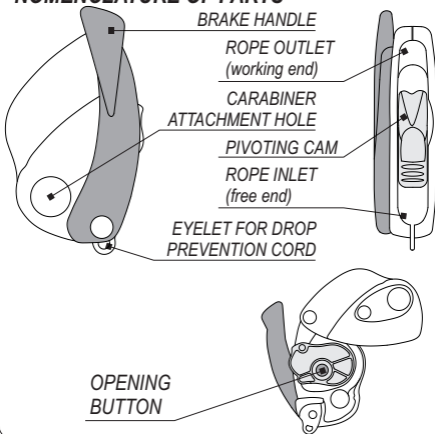
CARABINER
ATTACHMENT HOLE

PIVOTING CAM

ROPE INLET
(free end)

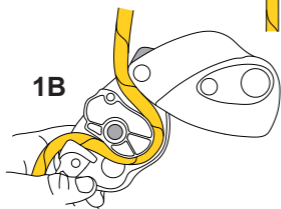
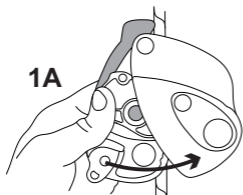
EYELET FOR DROP
PREVENTION CORD

OPENING
BUTTON



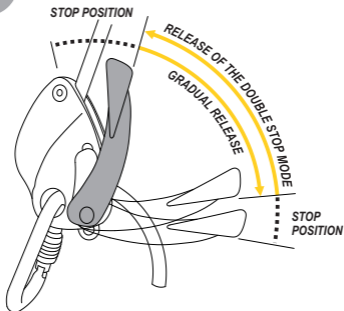
1.

INSTALLATION OF THE ROPE



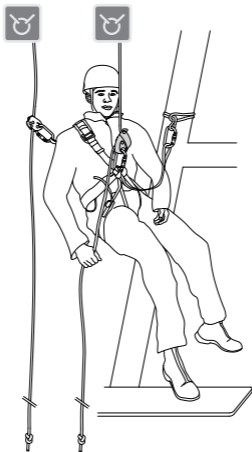
2.

FUNCTIONAL PRINCIPLES



3.

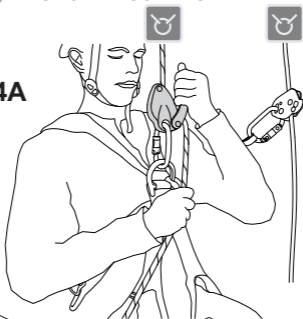
**OPERATIONAL
CHECK**

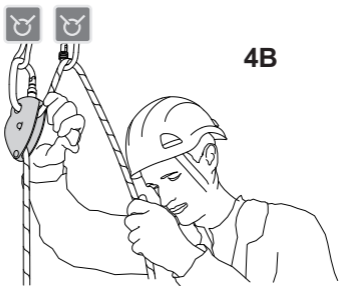


4.

**DESCENT AND
SHORT ASCENTS**

4A



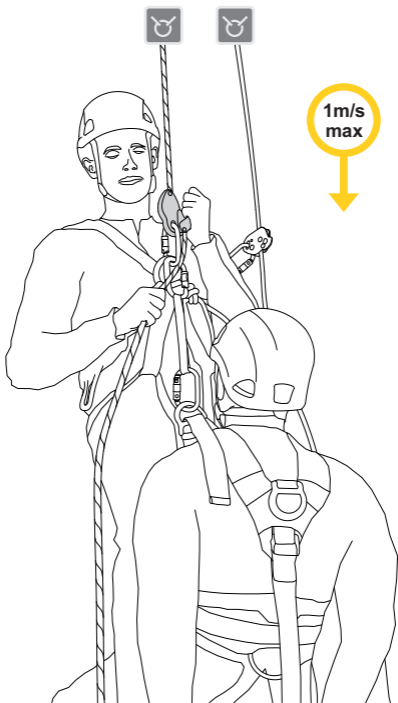


5.

ACCOMPANIED DESCENT



$\varnothing \geq 11\text{mm}$



1m/s
max

6.

HAULING AND PROGRESS CAPTURE SYSTEMS

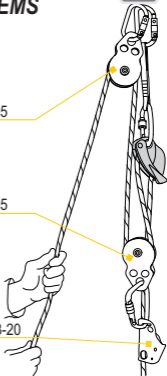


maximum load = 225kg

PULLEY/AR-35

PULLEY/AR-35

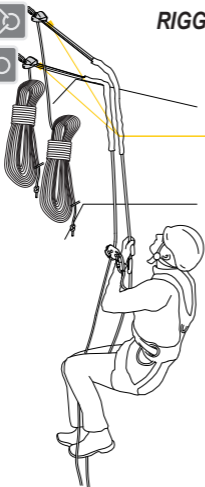
BLOQUER/AB-20



RIGGING FOR RESCUE

7.

LORY

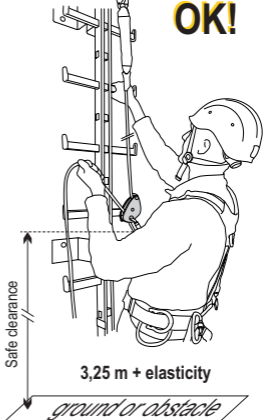


8.

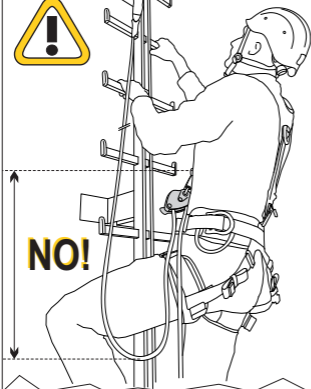
FALL ARREST ON FLEXIBLE GUIDELINE



OK!



NO!



9.

POSITIONING

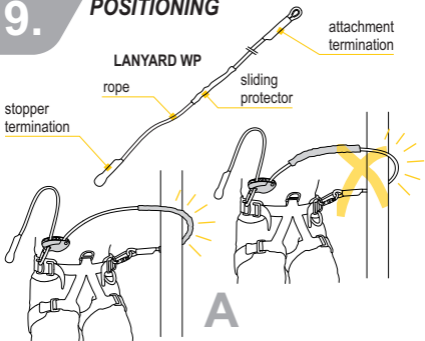
attachment termination

LANYARD WP

rope

sliding protector

stopper termination

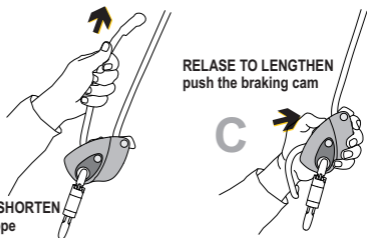


B

RELEASE TO LENGTHEN
push the braking cam

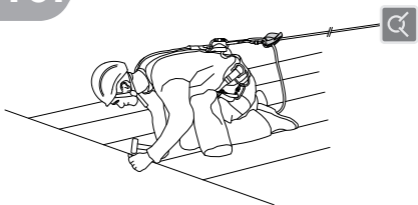
PULL TO SHORTEN
pull the rope

C



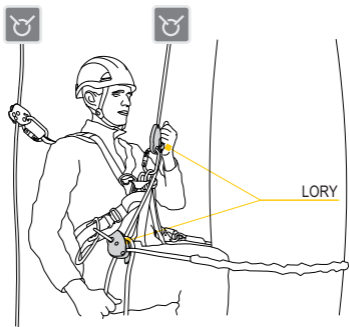
10.

RESTRAINT



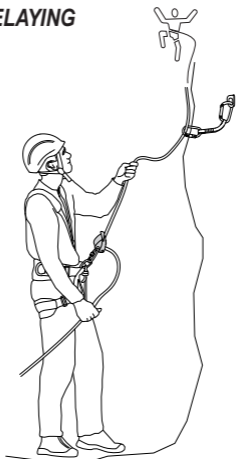
11.

WORK ON WIND TURBINES



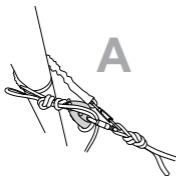
12.

BELAYING



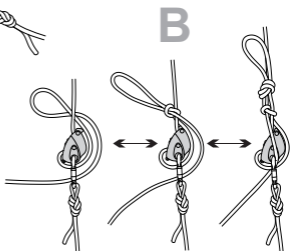
13.

TEMPORARY ANCHORING AROUND A STRUCTURE

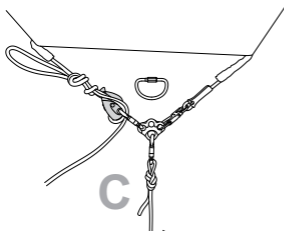


A

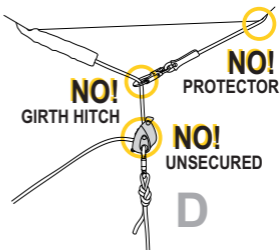
SINGLE PERSON USE



B



C



NO!
GIRTH HITCH

NO!
PROTECTOR

NO!
UNSECURED

D

↔ **ENGLISH**

**UNDERSTAND AND FOLLOW
THESE INSTRUCTIONS
CAREFULLY!**



This device was designed to offer you the degree of safety expected from personal protective equipment in accordance with the Directive 89/686/EEC.

SAFETY MEASURES AND WARNINGS

- a) There are innumerable and even unimaginable possible modes of use of this device. Only techniques shown in the figures that are not crossed out or displaying a skull are recommended and covered by the warranty.
- b) This product must be used exclusively by adequately skilled persons, otherwise the user must be constantly supervised by trained personnel, who must guarantee for the safety. This includes liability against damages, injuries and death incurred by improper use or misuse of the equipment.
- c) This product may be used combined with personal protective equipment conforming to Directive 89/686/EEC and compatibly with the relevant information.
- d) In work at a height the foreman must ensure proper management and planning (including risk assessment and rescue plan) of the work being performed.
- e) The lifetime of this product will be extended if it is used with care. In particular, avoid rubbing against abrasive surfaces and/or sharp edges.
- f) The primary functions of Lory are progression along a working line, positioning, restraint, fall-arrest, anchoring and belaying. It may be necessary to supplement arrangements with collective or personal means of protection against falls from a height. When used in accordance with EN 12841 type C it must always be used in conjunction with a fall-arrest device on an independent safety line.
- g) The braking action of the device and thus your safety may be considerably reduced if the device or the rope is dirty, oily, muddy or icy.

- h) Prolonged use in salty environments (e.g. sea cliffs) may affect the performance of the product.
- i) Do not expose the device to significant heat or cold (see work and stock temperature).
- j) Avoid any contact with chemical reagents as they may affect the performance of this product. Contact the producer if in doubt.
- k) The descender device should never be left in place (specifically outdoors), e.g. at a workstation, because of the weathering deterioration of the rope.

FUNCTIONING PRINCIPLES

Figure 1: INSTALLATION OF THE ROPE

To install the descender on the rope, press the opening button and simultaneously slide the housing sides apart. The working end of the rope exits the device close to the axle around which the housing sides rotate (consult the sketch on the housing for help). Lead the rope around the cam so that the free end of the rope exits the device between both camming elements. Slide the housing sides back together. The device is only closed properly once the opening button locks the top housing side and is fully released. The Lory used as a descender can either be attached to a harness concordant with either EN 361+EN 358, EN 813 or EN 12277 (fig. 4/A – the operator slides with the descender along the rope) or it can be fastened to an anchor (fig. 4/B – the rope slides through the non-moving descender).

WARNING: If the rope is not inserted correctly the locking mechanism does not work!

Figure 2: FUNCTIONAL PRINCIPLES

Figure 3: OPERATIONAL CHECK

- Check that the sides of the housing cannot be slid apart and the closing button is fully released (the device is closed correctly).
- Check whether the rope is inserted correctly (according to the sketch on the housing).
- Before each use, carry out an operational check of the device by test-loading it with your body weight while secured by other means.
- It is essential to assess the reliability and security of the entire

safety system you are relying on: adequate resistance of the anchors (EN 795) and the structure they are fixed on, their correct (higher) positioning to arrest a fall and prevent pendulum effects, correct positioning of the ropes – e.g. protecting sharp edges or points of rubbing, preventing ill running of the descender, redundancy, etc. – to tie a stopper knot at the free end of the rope. Any overload or dynamic loading of the descender may damage the rope.

Figure 4: DESCENT AND SHORT ASCENTS

While loading the system, the user should hold with one hand the free end of the rope and with the other hand gradually pull the handle (fig. 4/A). This unblocks the rope and allows for a controlled descent. The maximum permitted speed of descent is 2 m/s. By pulling the handle down to its terminal position, the user will activate the descender's second braking position (anti panic) and the descent will be stopped instantly. To resume descending, just return the handle in the closed position (fig. 2), and restart the process. Use a second braking carabiner to lower from a fixed position (fig. 4/B). Owing to the construction of the device there is no need to additionally secure the device for prevention of accidental uncontrolled descents. For short ascents install a rope clamp in the working end of the rope above the descender device. While lifting yourself on the rope clamp, pull the free end of the rope exiting Lory. Never allow any slack between the rope clamp and the descender device (fig. 4/C).

Figure 5: ACCOMPANIED DESCENT

This method of evacuation may only be adopted by rescuers specifically trained in this technique. No impact loading is tolerated. The rescuer fastens the descender to his harness and connects the injured person by means of an additional lanyard. There is no need of a redirection carabiner for the free end of the rope. For all rescue manoeuvres the use of gloves is recommended.

The rescuer and the injured person must be secured with an additional independently anchored safety line.

WARNING: With speeds above 1 m/s during rescue operations, the descender may get hot enough to damage the line.

Figure 6: HAULING AND PROGRESS CAPTURE SYSTEMS

Hauling from a fixed position with Lory is easiest done either with a 1:1 counterweight or for heavier loads by means of a 3:1 pulley system (fig. 6). Ergonomically easier pulling from above may be attained by employing another redirectional pulley on the free end of the rope. Transition from ascent to descent is done by removing the pulley system, clipping the rope in a redirectional carabiner above the Lory and starting to lower (fig. 4/B).

Figure 7: RIGGING FOR RESCUE

Double rope length should be employed.

Figure 8: FALL ARREST ON FLEXIBLE GUIDELINE

Always connect the device with a connector or an intermediate shock absorber to an EN 361 attachment point on the harness. To maintain fall factors low do not allow any slack in the rope. Used only as above specified assembly.

Figure 9: POSITIONING

Use of the work positioning lanyard is mandatory (**Lanyard WP**) Fasten the device on the lateral attachment point of the harness, pass the lanyard around a structure and fasten its end with a connector (EN 362) to second lateral attachment point on the harness (fig. 9A). Protect any contacts of the lanyard with underlying structure with the sliding protector. Always keep the line taught and the anchor point above the waist level. To shorten the lanyard, pull the free end of the rope in the direction of the arrow (fig. 9B). To lengthen the lanyard, push the braking cam in the direction of the arrow with your thumb (fig. 9C).

Figure 10: RESTRAINT

Anchor a restraint system perpendicular and away from the point on the edge where the workplace is. There should not exist any possibility of a fall over the edge. Therefore trim the line in the Lory to the right length.

Figure 11: WORK ON WIND TURBINES

Use one Lory as a descender device (EN 12841 C) and the other for positioning (EN 358) around the blade.

Figure 12: BELAYING

Only **LorySmart** with dynamic ropes (EN 892) is meant for lead climbing (do not use LorySafe). Always hold the free end of the rope. To stop a fall, grip firmly the free end of the rope. To lower a climber, follow similar procedures as during descent.

Figure 13: TEMPORARY ANCHORING AROUND A STRUCTURE

To construct an anchor, pass Lanyard WP installed into Lory around a structure and clip both connectors into the next element of the safety chain (fig. 13A). Ensure that the structure the anchor is constructed on has sufficient strength. Secure the device with a mule knot and an overhand knot tie-off (fig. 13B). With large angles avoid triaxial loading on plain connectors (e.g. use a rigging plate, or connectors made for tri-axial loading) (fig. 13C). Always secure the device, do not girth hitch and protect sharp edges (fig. 13D)! If the anchor is part of a fall-arrest system, use measures to absorb shock loads.

GENERAL INFORMATION

Regular examination:

- Do not hesitate to retire the device if it shows signs of wear or after a major fall or a major impact. They could cause internal or invisible damage that may significantly weaken its strength. In case of uncertainty treat the device as damaged or consult ANTHRON.
- Regular periodical inspections must be carried out by an competent person at least once a year. For this purpose an inspection record should be established (see the backside of these instructions). Furthermore, we would sincerely recommend one set of equipment is used by one person only as its history of use is best traced and understood in this way.
- Before each use, it is obligatory to check the device and verify that all its components (handle, jamming cleat, flanges) are faultless and in good working condition.

Packing, storage, maintenance and cleaning

Each product is packed with its INSTRUCTIONS FOR USE. Proper maintenance and storage are imperative to ensure correct functioning of the product (as well as all your equipment) and thus your safety.

Clean the product with a brush under running cold water of domestic supply. If the stains persist, clean it in warm water (maximum 30 °C) with ordinary soap. Then rinse thoroughly, wipe it with a towel and dry naturally in a shaded ventilated place away from sources of heat.

If needed, lube sparingly the moving joints of the cam and handle with silicon based oil.

Temperatures

While it is permissible to use this product within the temperature range from -20 °C to +60 °C, it is advisable to stock it in a dry place at room temperature.

Lifetime

Lifetime is set by the date of production and is theoretically unlimited. Service time starts with the date of first use and depends on frequency and mode of application, on environment where it is used (e.g. marine, cave, corrosive atmosphere), and on mechanical wear and damage. It is therefore very difficult to determine the expected service time of a particular device. Its due retirement is therefore left to user's regular examinations and competent person's annual inspections.

Guarantee and its limitations

This product is guaranteed for 3 years from purchase against any faults in materials or manufacture. The guarantee does not apply in cases of misuse, normal wear and tear, unauthorised modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accidents, negligence, damage or if the product is used for a purpose it was not designed for. If you discover a defect, you should return the product to the reseller you purchased the product from or directly to ANTHRON.

ANTHRON is not responsible for the consequences of direct, indirect, accidental or any other type of damage resulting from the use of its products.

↔ **DEUTSCH**

MACHEN SIE SICH MIT DIESER ANLEITUNG VERTRAUT UND BEFOLGEN SIE DIESE SORGFÄLTIG!



Dieses Gerät ist dazu konzipiert, um das Sicherheitsniveau zu gewährleisten, das Sie von der persönlichen Schutzausrüstung gemäß der europäischen Richtlinie 89/686/EWG erwarten können.

SICHERHEITSMASSNAHMEN UND WARNUNGEN

- a) Dieses Gerät kann auf verschiedene und sogar nicht darstellbare Arten benutzt werden. Die Garantie gilt jedoch ausschließlich für die empfohlenen, auf den Bildern dargestellten Techniken, die nicht durchgestrichen bzw. nicht mit einem Warnzeichen versehen sind.
- b) Dieses Produkt darf nur von entsprechend befähigten Personen benutzt werden. Ansonsten muss sich der Benutzer ständig unter der Aufsicht einer befähigten und für die Sicherheit verantwortlichen Person befinden. Diese Verantwortung bezieht sich auch auf Schäden, Verletzungen und Tod aufgrund der unsachgemäßen Benutzung bzw. des Missbrauchs des Produktes.
- c) Dieses Produkt kann zusammen mit der persönlichen Schutzausrüstung gemäß der Richtlinie 89/686/EWG und gemäß den entsprechenden Informationen benutzt werden.
- d) Bei der Arbeit an hoch gelegenen Arbeitsplätzen muss der Bauleiter ein entsprechendes Management und die Planung (inkl. Risikobewertung und Rettungsplan) der durchgeführten Arbeit gewährleisten.
- e) Die Lebensdauer dieses Produktes wird verlängert, wenn Sie es mit Sorgfalt verwenden. Achten Sie besonders darauf, dass ungeschützte Teile nicht an scheinenden und/oder scharfen Kanten reiben.
- f) Die Hauptfunktionen dieser Abseilbremse sind die Fortbewegung auf dem Arbeitsseil, die Positionierung, Zurückhaltung, Verankerung, Sicherung und der Fallschutz. Es kann nötig sein, die Regelungen durch kollektive oder

persönliche Schutzmittel gegen Fälle von hoch gelegenen Arbeitsplätzen zu ergänzen. Bei Anwendung gemäß der EN 12841 Typ C muss das Produkt immer zusammen mit einem Höhensicherungsgerät am separaten Sicherheitsseil verwendet werden.

- g) Ist das Gerät oder Seil verschmutzt, verschmiert, schlammig oder vereist, werden die Bremsfunktion des Gerätes und die Sicherheit wesentlich reduziert.
- h) Längere Benutzung in salziger Umgebung (z. B. Meereskliffe) kann die Funktion des Produktes verschlechtern.
- i) Das Produkt keiner starken Hitze oder Kälte aussetzen (siehe die Arbeitstemperatur und die Lagertemperatur).
- j) Verhindern Sie den Kontakt des Gerätes mit chemischen Reagenzstoffen, da diese dessen Funktion verschlechtern können. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- k) Lassen Sie die Abseilbremse niemals am Einsatzort (besonders im Freien), z. B. an einer Arbeitsstation, liegen, durch Wettereinflüsse könnte sich sonst die Qualität des Seils verschlechtern.

FUNKTIONSPRINZIPIEN

Abbildung 1: ANBRINGUNG DES SEILS

Zur Anbringung der Abseilbremse am Seil betätigen Sie den Öffnungsknopf und drücken Sie gleichzeitig die Gehäuseseiten auseinander. Das belastete Seilende kommt aus dem Gerät in der Nähe der Drehachse der Gehäuseseiten (siehe Gehäuseskizze). Fädeln Sie das Seil um die Nocke, sodass das freie Seilende zwischen den beiden Nockenelementen aus dem Gerät herauskommt. Drücken Sie danach die Gehäuseseiten wieder zusammen. Das Gerät ist erst dann richtig geschlossen, wenn der Öffnungsknopf die obere Gehäuseseite blockiert und vollkommen eingedrückt ist. Lory kann als eine Abseilbremse nach EN 361 + EN 358, EN 813 oder EN 12277 (Abbildung 4/A – mitlaufende Abseilbremse) am Sicherheitsgurt oder am Ankerungspunkt (Abbildung 4/B – das Seil gleitet durch eine fixierte Abseilbremse) befestigt werden.

WARNUNG: Der Schließmechanismus funktioniert nicht, wenn das Seil nicht korrekt eingesetzt ist.

Abbildung 2: FUNKTIONSPRINZIPIEN

Abbildung 3: FUNKTIONSPRÜFUNG

- Überprüfen Sie, ob die Gehäusesseiten nicht auseinander rutschen können und ob der Öffnungsknopf vollkommen eingedrückt ist (das Gerät ist korrekt geschlossen).
- Überprüfen Sie, ob das Seil korrekt eingeführt ist (siehe Gehäuseskizze).
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Funktion des Gerätes, indem Sie das Gerät mit Ihrem Gewicht belasten, wobei Sie sich mit anderen Hilfsmitteln sichern.
- Beurteilen Sie die Sicherheit des gesamten Sicherungssystems, auf das Sie sich verlassen: Ein angemessener Widerstand der Ankerungspunkte (EN 795) und der Struktur, an der diese befestigt sind, deren korrekte (höhere) Position zum Auffangen im Falle eines Sturzes und Verhinderung der Pendelwirkung, korrekte Seilposition (z. B. Abriebschutz für scharfe Kanten oder exponierte Stellen, Verhinderung schlechter Funktion der Abseilbremse, Redundanz usw.) und der Sicherheitsknoten am freien Seilende. Durch jede Überlastung oder dynamische Belastung der Abseilbremse kann das Seil beschädigt werden.

Abbildung 4: DER ABSTIEG UND KURZE AUFSTIEGE

Während der Belastung des Systems müssen Sie mit einer Hand das freie Seilende halten und mit der anderen Hand den Hebel betätigen (Abbildung 4/A). Hiermit wird das Seil freigesetzt und ein unkontrollierter Abstieg verhindert. Die maximale zugelassene Geschwindigkeit beim Abstieg beträgt 2 m/s. Wird der Hebel nach unten in die Endposition gedrückt, aktiviert sich die zweite, eine Anti-Panik-Stufe der Abseilbremse und der Abstieg wird sofort angehalten. Um den Abstieg fortzusetzen, drehen Sie den Hebel in die geschlossene Position (Abbildung 2) und beginnen Sie erneut mit dem Abstiegsvorgang. Verwenden Sie zum Abstieg aus einer festen Position einen anderen Bremskarabiner (Abbildung 4/B). Die Abseilbremse ist so konzipiert, dass eine zusätzliche Sicherung des Gerätes gegen unabsichtliche unkontrollierte Abstiege nicht notwendig ist. Bei kurzen Aufstiegen bringen Sie am belasteten Seilende über der Abseilbremse eine manuelle Steigklemme oder ein anderes Gerät zur Blockierung des Seils an. Während Sie mithilfe der Steigklemme aufsteigen, ziehen Sie am freien

Seilende, das aus der Abseilbremse Lory hinausragt. Das Seil zwischen der manuellen Steigklemme und der Abseilbremse muss immer gespannt sein (Abbildung 4/C).

Abbildung 5: ABSTIEG MIT RETTUNGSHELFER

Diese Art der Evakuierung darf nur von eigens für diese Technik befähigten Rettungshelfern durchgeführt werden. Eine Schlagbelastung ist nicht gestattet. Der Rettungshelfer befestigt die Abseilbremse an seinem Sicherheitsgurt und sichert die verletzte Person durch ein zusätzliches Seil. Ein Umlenkungskarabiner für das freie Seilende ist nicht notwendig, für Rettungsmanöver werden jedoch entsprechende Handschuhe empfohlen.

Der Rettungshelfer und die verletzte Person müssen durch ein zusätzliches, unabhängig am Ankerungspunkt befestigtes Seil gesichert werden.

WARNUNG: Bei der Rettung kann sich bei Geschwindigkeiten über 1 m/s die Abseilbremse so erhitzen, dass dadurch das Seil beschädigt wird.

Abbildung 6: EINFACHE FLASCHENZÜGE UND FLASCHENZÜGE MIT BREMSE

Das Hochheben aus einer festen Position mit dem Gerät Lory erfolgt am besten mit einem Gegengewicht im Verhältnis von 1:1 und bei schwereren Lasten über einen Flaschenzug im Verhältnis von 3:1 (Abbildung 6). Aus ergonomischer Sicht ist das Hochheben leichter, wenn Sie einen zusätzlichen Flaschenzug zur Umlenkung am freien Seilende verwenden. Zum Wechsel von Aufstieg zu Abstieg entfernen Sie den Flaschenzug, klemmen Sie einen Umlenkungskarabiner an das Seil über dem Lory und beginnen Sie mit dem Abstieg (Abbildung 4/B).

Abbildung 7: ANBRINGEN DER RETTUNGS AUSTRÜSTUNG

Es wird eine Doppel-Seillänge benötigt.

Abbildung 8: FALLSCHUTZ AUF FLEXIBLEM SEIL

Das Gerät immer mit einem Verbinder oder Zwischenstoßdämpfer zur Befestigungsstelle EN 361 auf dem Gurt verbinden. Um die Fallfaktoren zu minimieren, muss der Gurt immer gespannt sein. Nur wie oben vorgeschrieben

verwenden.

Abbildung 9: POSITIONIERUNG

Verwendung des Halteseils (**Seil WP**) ist notwendig. Das Gerät am seitlichen Befestigungspunkt des Gurtes befestigen, den Gurt rund um die Struktur wickeln und das Ende mit dem Verbinder (EN 362) am zweiten seitlichen Befestigungspunkt des Gurtes befestigen (Abbildung 9A). Kontakte zwischen dem Gurt und darunterliegender Struktur mit dem verschiebbaren Schützer sichern. Die Linie muss immer gespannt sein und der Ankerpunkt muss sich immer über der Hüfthöhe befinden. Um den Gurt zu verkürzen, das freie Seilende in Pfeilrichtung ziehen (Abbildung 9B). Um den Gurt zu verlängern, den Bremsnocken mit dem Daumen in Pfeilrichtung drücken (Abbildung 9C).

Abbildung 10: ZURÜCKHALTUNG

Das Zurückhaltesystem senkrecht und weg von dem Eckpunkt, an dem die Arbeit durchgeführt wird, verankern. Jede Umfallmöglichkeit muss verhindert werden. Darum muss das Seil auf der richtigen Länge abgeschnitten werden.

Abbildung 11: ARBEITEN AN WINDTURBINEN

Verwenden Sie ein Gerät Lory als Abseilbremse (EN 12841 C) und ein zweites für das Anbringen (EN 358) an der Turbinenschaufel.

Abbildung 12: SICHERUNG

Für das Vorstiegsklettern eignet sich nur das Gerät **LorySmart** mit dynamischen Seilen (EN 892). Verwenden Sie kein LorySafe. Halten Sie immer das freie Seilende in der Hand. Einen Sturz verhindern Sie, indem Sie das freie Seilende festhalten. Beim Herablassen eines Kletterers befolgen Sie ein ähnliches Verfahren wie beim Abseilen.

Abbildung 13: VORÜBERGEHENDE VERANKERUNG UM DIE STRUKTUR

Um einen Anker zu gestalten, schieben Sie den im Lory installierten Gurt WP um die Struktur und klammern Sie die beiden Verbinder zum nächsten Element auf der Sicherheitskette (Abbildung 13A). Sichern Sie, dass die Struktur, auf der der Anker befestigt ist, genügende Stärke

aufweist. Das Gerät mit einem Halbmastwurf und einem Überhandknoten sichern (Abbildung 13B). Bei großen Ecken vermeiden Sie eine dreiachsige Belastung der Flachverbinder (z.B. eine Riggingplatte oder Verbinder zur dreiachsigen Belastung verwenden) (Abbildung 13C). Das Gerät immer sichern, keinen Ankerstich verwenden und scharfe Kanten sichern (Abbildung 13D)! Wenn der Anker ein Teil des Fallschutzsystems ist, treffen Sie Maßnahmen zur Absorption der Stoßbelastungen.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Regelmäßige Kontrollen:

- Wenn Sie am Gerät Zeichen von Abnutzung bemerken bzw. nach einem Sturz aus großer Höhe oder einem starken Schlag, müssen Sie die Vorrichtung ohne zu zögern entsorgen, es können ansonsten innere oder unsichtbare Schäden auftreten, die dessen Leistung erheblich verschlechtern können. Im Falle irgendwelcher Zweifel behandeln Sie das Gerät als beschädigt oder wenden Sie sich an das Unternehmen ANTHRON.
- Einmal jährlich muss das Gerät durch eine bevollmächtigte Person einer Kontrollprüfung unterzogen werden. Führen Sie diesbezüglich eine Evidenz der Kontrollprüfungen (siehe letzte Seite dieser Gebrauchsanweisung). Ebenso empfehlen wir, dass ein Ausrüstungssatz nur von einer Person benutzt wird, die dadurch am besten die Geschichte der Benutzung verfolgt und versteht.
- Vor jeder Benutzung müssen Sie unbedingt die Abseilbremse kontrollieren und sich vergewissern, dass alle Komponenten des Gerätes (Hebel, Keil, Flansche) keinerlei Schäden aufweisen und sich in einem einwandfreien Arbeitszustand befinden.

Verpackung, Lagerung, Wartung und Reinigung

Jedes Produkt ist zusammen mit einer GEBRAUCHSANWEISUNG verpackt. Um die korrekte Funktion des Produktes (und Ihrer Ausrüstung) und nachfolgend auch Ihre Sicherheit zu gewährleisten, müssen Sie unbedingt eine sachgemäße Wartung und Lagerung sicherstellen. Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste unter fließendem kaltem Wasser aus der Wasserleitung. Im Falle von hartnäckigen

Flecken reinigen Sie das Produkt mit warmem Wasser (maximal 30 °C) mit üblicher Seife. Spülen Sie danach das Produkt gründlich ab, wischen Sie es mit einem Handtuch ab und lassen Sie es abseits von Wärmequellen in einem schattigen und durchlüfteten Raum natürlich trocknen.

Ggf. die beweglichen Verbindungen des Keiles und des Hebels mäßig mit einem Öl auf Siliziumbasis einölen.

Temperatur

Das Produkt kann in einem Temperaturbereich von -20 °C bis +60 °C, verwendet werden, es ist jedoch empfehlenswert, dass Sie es in einem trockenen Raum bei Zimmertemperatur aufbewahren.

Lebensdauer

Die Lebensdauer wird mit dem Herstellungsdatum bestimmt und ist theoretisch unbegrenzt. Die Betriebszeit beginnt mit dem Tag der ersten Anwendung und hängt von der Häufigkeit und der Art der Verwendung, der Umgebung (Meeresumgebung, Höhlen, korrosive Umgebung) sowie der mechanischen Abnutzung und Beschädigung ab. Darum kann die erwartete Betriebszeit des jeweiligen Geräts nicht festgelegt werden. Wann das Gerät außer Betrieb genommen wird, hängt darum von regelmäßigen Prüfungen durch den Benutzer und die jährlichen Kontrollen durch eine zuständige Person ab.

Garantie und deren Einschränkungen

Für dieses Produkt gilt ab dem Einkaufsdatum eine 3-Jahres-Garantie für jegliche Material- oder Herstellungsschäden. Diese Garantie gilt nicht bei Missbrauch, bei normaler Abnutzung, bei unvollständigen Eingriffen oder Änderungen, bei unsachgemäßer Benutzung, bei unsachgemäßer Wartung, bei Unfällen, Nachlässigkeit, Beschädigungen oder wenn dieses Produkt nicht für den vorgesehenen Zweck benutzt wird. Wenn Sie einen Schaden entdecken, geben Sie das Produkt an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, zurück, oder schicken Sie es unmittelbar an das Unternehmen ANTHRON zurück.

Das Unternehmen ANTHRON übernimmt keine Verantwortung für die Folgen eines unmittelbaren, mittelbaren, zufälligen oder irgendeines anderen Schadens, der auf die Benutzung dieses Produktes zurückzuführen ist.

↔ FRANÇAIS

**ASSUREZ-VOUS DE BIEN
COMPRENDRE ET DE RESPECTER
ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS!**



Ce matériel a été conçu pour vous offrir le niveau de sécurité qu'il est possible d'attendre d'un équipement de protection individuelle conformément à la directive 89/686/CEE.

MESURES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- a) Il existe un nombre incalculable de manières d'utiliser cet appareil, certaines dépassant même l'imagination. Seules les techniques montrées dans les figures qui ne sont pas barrées ou n'affichent pas de tête de mort sont recommandées et couvertes par la garantie.
- b) Ce produit doit être utilisé exclusivement par des personnes qualifiées, et dans le cas contraire, l'utilisateur doit être constamment surveillé par du personnel formé qui doit garantir la sécurité. Cela inclut la responsabilité pour les dommages, blessures et décès causés par une utilisation incorrecte ou un mauvais usage de l'appareil.
- c) Ce produit doit être associé à un équipement de protection individuelle conforme à la directive 89/686/CEE et conformément aux informations pertinentes.
- d) La durée de vie de ce produit sera prolongée s'il est utilisé avec soin. En particulier, évitez de le frotter contre des surfaces abrasives et/ou des bords tranchants.
- e) Les fonctions essentielles du Lory sont la progression le long d'une corde de travail, le positionnement, la retenue, l'arrêt des chutes, l'ancrage et l'assurage. Les dispositifs doivent parfois être complétés par des équipements de protection collectifs ou individuels contre les chutes de hauteur. Lorsqu'il est utilisé conformément à la norme EN 12841 type C, il doit toujours être utilisé conjointement avec un dispositif antichute sur une corde de sécurité indépendante.
- f) L'efficacité du freinage de l'appareil et par conséquent votre sécurité peuvent être considérablement réduites si l'appareil ou la corde sont sales, huileux, couverts de terre ou gelés.

- g) Une utilisation prolongée dans des environnements salés (par exemple des falaises à la mer) peut affecter les performances du produit.
- h) N'exposez pas l'appareil à des températures chaudes ou froides extrêmes (voir températures d'utilisation et de stockage).
- i) Évitez tout contact avec des réactifs chimiques car ils risquent d'affecter les performances de ce produit. Contactez le fabricant en cas de doute.
- j) Le descendeur ne doit jamais être laissé sur place (particulièrement à l'extérieur), par exemple à un poste de travail, en raison de la détérioration de la corde due aux intempéries.

PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT

Figure 1 : INSTALLATION DE LA CORDE

Utilisé en descendeur, le Lory peut être soit attaché à un harnais conforme aux normes EN 361+EN 358, ou EN 813 ou EN12277 (fig. 4/A – l'opérateur glisse avec le descendeur le long de la corde), soit il peut être accroché à un dispositif d'amarrage (fig. 4/B – la corde passe à travers le descendeur immobile). Pour installer le descendeur sur la corde, pressez le bouton d'ouverture et faites glisser en même temps les flasques pour les séparer. L'extrémité sollicitée de la corde sort de l'appareil près de l'axe autour duquel pivotent les flasques (pour vous aider, regardez le schéma sur le boîtier). Guidez la corde autour de la came pour que l'extrémité libre de la corde sorte de l'appareil entre les deux éléments pivotants. Refermez les deux flasques. L'appareil n'est fermé correctement que lorsque le bouton d'ouverture verrouille le flasque supérieur et est entièrement remonté.

AVERTISSEMENT: Si la corde n'est pas insérée correctement, le mécanisme de verrouillage ne fonctionne pas.

Figure 2 : PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT

Figure 3 : VÉRIFICATION OPÉRATIONNELLE

- Vérifiez que les flasques du boîtier ne peuvent se séparer et que le bouton de fermeture est complètement remonté (l'appareil est correctement fermé).
- Vérifiez que la corde est correctement insérée

(conformément au schéma sur le boîtier).

- Avant chaque utilisation, procédez à une vérification opérationnelle de l'appareil en le testant avec le poids de votre corps tout en étant également assuré par d'autres moyens.
- Il est indispensable d'évaluer la fiabilité et la sécurité de l'intégralité du système de sécurité que vous utilisez : bonne résistance des dispositifs d'ancrage (EN 795) et de la structure sur laquelle ils sont fixés, positionnement correct (en hauteur) pour arrêter les chutes et prévenir les effets pendulaires, bon positionnement des cordes – par exemple protéger les bords tranchants et les points de frottement, prévenir le mauvais fonctionnement du descendeur, redondance, etc. – et faire un nœud d'arrêt à l'extrémité libre de la corde. Toute surcharge ou tout chargement dynamique du descendeur peut endommager la corde.

Figure 4 : DESCENTE ET COURTES MONTÉES

Lorsque le système est chargé, l'utilisateur doit tenir d'une main l'extrémité libre de la corde et de l'autre tirer progressivement la poignée (fig. 4/A). Cela débloque la corde et permet une descente contrôlée. La vitesse maximale de descente autorisée est de 2 m/s. En tirant la poignée vers le bas jusqu'à sa position extrême, l'utilisateur active la seconde position de freinage du descendeur (anti-panique) et la descente sera stoppée instantanément. Pour reprendre la descente, remettez la poignée en position fermée (fig. 2) et recommencez la procédure. Utilisez un deuxième mousqueton de freinage pour descendre depuis une position immobile (fig. 4/B). Grâce à la conception de l'appareil, il n'est pas nécessaire d'assurer en plus l'appareil pour prévenir les descentes accidentelles incontrôlées. Pour effectuer de courtes montées, installez un bloqueur sur la corde, du côté chargé, au-dessus du descendeur. Pendant que vous vous tirez sur le bloqueur, tirez l'extrémité libre de la corde à la sortie du Lory. Ne laissez jamais de mou entre le bloqueur et le descendeur (fig. 4/C).

Figure 5 : DESCENTE ACCOMPAGNÉE

Cette méthode d'évacuation de peut être appliquée que par des sauveteurs spécialement formés à cette technique. Aucune charge d'impact n'est acceptée. Le sauveteur accroche le

descendeur à son harnais et raccorde la personne blessée à l'aide d'une longe supplémentaire. Il n'est pas nécessaire d'avoir un mousqueton de redirection pour l'extrémité libre de la corde. Cependant, le port de gants est fortement recommandé pour toutes les manœuvres de sauvetage.

Le sauveteur et la personne blessée doivent être assurés par une corde de sécurité supplémentaire fixée indépendamment.

AVERTISSEMENT: En cas de vitesses supérieures à 1 m/s pendant les opérations de secours, le descendeur peut atteindre des températures suffisamment élevées pour endommager la corde.

Figure 6 : HISSAGE ET SYSTÈMES ANTI-RETOUR

Le hissage avec Lory depuis une position fixe est le plus simple à effectuer soit avec un contrepoids dans un rapport 1:1, soit, pour les charges lourdes, avec un système mécanique de poulies dans un rapport 3:1 (fig. 6). Plus aisé d'un point de vue ergonomique, le tirage depuis le haut peut être réalisé en utilisant une autre poulie de redirection sur l'extrémité libre de la corde. Le passage de la montée à la descente est effectué en enlevant le système de poulies, en attachant la corde dans un mousqueton de redirection au-dessus du Lory et en commençant à descendre (fig. 4/B).

Figure 7 : INSTALLATION DE L'ÉQUIPEMENT POUR LE SAUVETAGE

Une corde à double doit être utilisée.

Figure 8 : ANTICHUTE SUR LIGNE GUIDE

Toujours connecter le dispositif à un point d'attache EN 361 sur le harnais via un connecteur ou un absorbeur de chocs intermédiaire. Pour limiter au minimum tous les facteurs de chute, évitez tout relâchement de la corde. À n'utiliser qu'en respectant l'assemblage présenté ci-avant.

Figure 9 : POSITIONNEMENT

L'utilisation d'une longe de maintien au travail est obligatoire (**Longe Lanyard WP**). Attachez le dispositif sur le point d'attache latéral du harnais, passez la longe autour d'une structure et fixez son extrémité avec un connecteur (EN 362) au second point d'attache latéral du harnais (fig. 9A). Empêchez

tout contact de la longe avec la structure de support à l'aide de la gaine de protection coulissante. Gardez toujours la corde tendue et le point d'amarrage au-dessus du niveau de la ceinture. Pour raccourcir la longe, tirez le brin libre de la corde dans le sens de la flèche (fig. 9B).

Pour rallonger la longe, poussez la came de freinage dans le sens de la flèche avec votre pouce (fig. 9C).

Figure 10 : RETENUE

Amarrez un système de retenue à la perpendiculaire et à l'écart du point sur le bord duquel le lieu de travail se trouve. Il faut éliminer toute possibilité de chute par dessus le bord. Raccourcissez donc la corde dans le Lory pour qu'elle soit à la bonne longueur.

Figure 11 : TRAVAIL SUR DES ÉOLIENNES

Utilisez un Lory en tant que descendeur (EN 12841) et un autre Lory pour la mise en place (EN 358) autour de la pale.

Figure 12 : ASSURAGE

Seul **LorySmart** avec des cordes dynamiques (EN 892) est prévu pour l'escalade en tête (ne pas utiliser LorySafe). Toujours tenir l'extrémité libre de la corde. Pour arrêter une chute, serrez fermement l'extrémité libre de la corde. Pour faire descendre un grimpeur, suivez des procédures similaires à celles appliquées pendant la descente.

Figure 13 : ANCRAGE TEMPORAIRE AUTOUR D'UNE STRUCTURE

Pour faire un ancrage, passez la longe WP fixée dans le Lory autour d'une structure et attachez les deux connecteurs au prochain élément de la chaîne d'assurage (fig. 13A). Assurez-vous que la structure sur laquelle l'ancrage est monté est suffisamment solide. Sécurisez votre ancrage en réalisant un nœud de mule associé à un nœud de pêcheur (fig. 13B). En cas d'angles importants, évitez les charges sur trois axes sur les connecteurs plats (par exemple en utilisant un multiplicateur d'amarrages, ou des connecteurs conçus pour les charges sur trois axes) (fig. 13C). Assurez toujours le dispositif, ne pas faire de tête d'alouette et protégez des bords coupants (fig. 13D) ! Si l'ancrage fait partie d'un système antichute, utilisez des

dispositifs d'absorption des chutes.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Examen régulier :

- N'hésitez pas à retirer l'appareil de la circulation s'il présente des signes d'usure ou après une chute sérieuse ou un fort impact. Ils pourraient provoquer des dommages internes ou invisibles susceptibles d'affecter significativement sa robustesse. En cas d'incertitudes, considérez l'appareil comme endommagé ou consultez ANTHRON.
- Des inspections périodiques doivent être effectuées régulièrement par une personne autorisée au moins une fois par an. Un registre d'inspection doit être établi à cette occasion (voir le verso des présentes instructions). En outre, nous recommandons sincèrement qu'un jeu d'équipement ne soit utilisé que par une seule personne, car l'historique de son utilisation est ainsi mieux suivi et compris de cette manière.
- Avant chaque utilisation, il est obligatoire de contrôler le descendeur et de vérifier que tous ses composants (poignée, taquet de coincement, flasques) sont impeccables et en bon état de fonctionnement.

Emballage, stockage, entretien et nettoyage

Chaque produit est emballé avec ses INSTRUCTIONS D'UTILISATION. Il est indispensable d'assurer un entretien et un stockage appropriés pour garantir le bon fonctionnement du produit (ainsi que le bon fonctionnement de tout votre équipement), et donc votre sécurité.

Nettoyez le produit à l'aide d'une brosse sous l'eau froide du robinet. Si les tâches persistent, nettoyez-le dans l'eau tiède (maximum 30 °C) avec un savon ordinaire. Ensuite, rincez-le bien, essuyez-le avec une serviette et séchez-le naturellement dans une pièce ventilée à l'ombre et à l'écart de sources de chaleur. Si nécessaire, lubrifiez légèrement les joints mobiles du taquet de coincement et de la poignée avec de l'huile à base de silicone.

Températures

S'il est permis d'utiliser ce produit à des températures allant entre -20 °C et +60 °C, il est conseillé de le stocker dans un endroit sec à température ambiante.

Durée de vie

La durée de vie est fixée à partir de la date de fabrication et est théoriquement infinie. La durée de vie commence à la date de la première utilisation et dépend de la fréquence et du mode d'utilisation, de l'environnement dans lequel le produit est utilisé (environnement marin, souterrain, atmosphère corrosive), ainsi que de l'usure ou des dommages mécaniques. Il est donc très difficile de prévoir la durée de vie d'un dispositif donné. Son retrait doit donc être décidé en fonction des contrôles réguliers de l'utilisateur et des inspections annuelles d'une personne compétente.

Garantie et limitations

Le présent produit est garanti pour une période de 3 ans à compter de l'achat, contre tout défaut de matériau ou de fabrication. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation, d'usure normale, de modifications ou de transformations non autorisées, d'utilisation inappropriée, de mauvais entretien, d'accidents, de négligence, de dommages ou si le produit est utilisé à des fins pour lesquelles il n'est pas destiné. Si vous découvrez un défaut, vous devez renvoyer le produit au revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou directement à ANTHRON.

ANTHRON n'est pas responsable des conséquences des dommages directs, indirects, accidentels ou de tout autre type résultant de l'utilisation de ses produits.



↔ PORTUGUÊS

COMPREENDER E SEGUIR ESTAS INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE!



Este dispositivo foi concebido para lhe oferecer o grau de segurança esperado de equipamentos de proteção individual, em conformidade com a Diretiva 89/686/CEE.

ADVERTÊNCIAS E MEDIDAS DE SEGURANÇA

- a) Há inúmeros e até mesmo inimagináveis modos possíveis de utilização deste dispositivo. Apenas são recomendadas e abrangidas pela garantia as técnicas mostradas na figura que não estão riscadas ou a exhibir um crânio.
- b) Este produto deverá ser utilizado exclusivamente por pessoas devidamente qualificadas, caso contrário, o usuário terá de ser constantemente supervisionado por pessoal qualificado, que terá de garantir a segurança. Isto inclui a responsabilidade contra danos, ferimentos e morte incorridos em virtude do uso impróprio ou indevido do equipamento.
- c) Este produto pode ser utilizado em combinação com equipamentos de proteção individual, em conformidade com a Diretiva 89/686/CEE, e compatível com as informações pertinentes.
- d) Em trabalho neste nível, o encarregado deve assegurar gestão e planeamento adequados (incluindo uma avaliação de risco e plano de emergência) do trabalho que está sendo executado.
- e) A vida útil deste produto será aumentada se o mesmo for utilizado com cuidado. Em especial, deve evitar roçar em superfícies abrasivas e/ou bordas afiadas.
- f) As principais funções do Lory são progressão ao longo de uma linha de trabalho, o posicionamento, contenção, antiqueda, ancoragem e amarração. Pode ser necessário completar a acordos com meios coletivos ou pessoais de proteção contra quedas de altura. Quando utilizado em conformidade com a norma EN 12841 de tipo C, que deve ser

sempre usado em conjunto com um dispositivo antiqueda de um cabo de segurança independente.

- g) A capacidade de travagem do dispositivo e, assim a sua segurança pode ficar consideravelmente reduzida se o dispositivo ou a corda estiver suja, oleosa, enlameada ou gelada.
- h) A utilização prolongada em ambientes salinos (por exemplo, falésias) pode afetar o desempenho do produto.
- i) Não expor o dispositivo a calor ou frio significativo (consultar temperatura de trabalho e armazenamento).
- j) Evitar qualquer contacto com reagentes químicos, porque os mesmos podem afetar o desempenho deste produto. Em caso de dúvida, contacte o fabricante.
- k) dispositivo descensor nunca deve ser deixado no local de serviço (especificamente no exterior), por exemplo, numa estação de trabalho, por causa do desgaste da corda.

PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO

Figura 1: INSTALAÇÃO DA CORDA

Para instalar o descensor na corda, premir o botão de abertura e deslizar simultaneamente ambos os lados do encaixe em separado. A ponta de trabalho da corda sai o dispositivo fecha-se no eixo em torno do qual giram as laterais do encaixe (consultar o esboço do encaixe para obter ajuda). Levar a corda ao redor da câmara para que a extremidade livre da corda saia do dispositivo entre os dois elementos de desalinhamento. Deslize os lados do encaixe para os juntar novamente. O dispositivo só fica devidamente fechado quando o botão de abertura tranca o lado do encaixe superior e está totalmente pressionado. O Lory utilizado como descensor pode ser ligado a um arnês em conformidade com EN 361 + EN 358, EN 813 ou EN 12277 (Figura 4/A – o operador desliza com o descensor pela corda), ou pode ser preso a uma âncora (Figura 4/B – a corda desliza através do descensor sem movimento).

ADVERTÊNCIA: Se a corda não estiver inserida corretamente, o mecanismo de travamento não funciona.

Figura 2: PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO

Figura 3: VERIFICAÇÃO OPERACIONAL

- Verifique se os lados do encaixe não podem ser deslizados

em separado e o botão de fechamento está totalmente liberado (o dispositivo está fechado corretamente).

- Verifique se a corda está inserida corretamente (de acordo com o desenho sobre o encaixe).
- Antes de cada utilização, realize um controle operacional do dispositivo fazendo um teste de carga com o peso do seu corpo estando protegido por outros meios.
- É essencial avaliar a fiabilidade e a segurança da totalidade do sistema de segurança em que está a confiar: a resistência adequada das âncoras (EN 795) e a estrutura em que estão presas, o seu posicionamento correto (superior) para travar uma queda e evitar o efeito de pêndulo, corrigir o posicionamento das cordas, por exemplo, proteger bordas afiadas ou pontos de fricção, evitar o mau funcionamento do descensor, redundância, etc., e dar um nó de rolha na extremidade livre da corda. Qualquer sobrecarga ou carga dinâmica do descensor pode danificar a corda.

Figura 4: DESCIDA E SUBIDAS CURTAS

Ao carregar o sistema, o usuário deve segurar com uma mão a extremidade livre da corda e com a outra mão, puxar gradualmente a alavanca (Figura 4/A). Isto desbloqueia a corda e permite uma descida controlada. A velocidade máxima permitida para descida é de 2 m/s. Ao puxar a alavanca até à sua posição terminal, o utilizador ativará a segunda posição de travagem (anti-pânico) do descensor e a descida será interrompida imediatamente. Para retomar a descida, basta voltar a colocar a alavanca na posição fechada (Figura 2) e reiniciar o processo. Utilizar um mosquetão de segundo travamento para descer de uma posição fixa (Figura 4/B). Devido à construção do dispositivo, não há necessidade de prender de outra forma o dispositivo para prevenção das descidas descontroladas acidentais. Para subidas curtas, deve instalar um bloqueador ou qualquer outro dispositivo de bloqueio da corda na ponta de trabalho da corda por cima do dispositivo descensor. Ao subir sobre a braçadeira da corda, puxe a extremidade livre da corda que sai do Lory. Nunca deixe qualquer folga entre a braçadeira e o dispositivo descensor (Figura 4/C).

Figura 5: DESCIDA ACOMPANHADA

Este método de evacuação apenas pode ser adotado por socorristas qualificados especificamente nesta técnica. Não é permitido qualquer carregamento de impacto. O socorrista prende o descensor ao seu arnês e conecta-o à pessoa ferida através de uma correia adicional. Não há necessidade de um mosquetão redirecional para a extremidade livre da corda. Contudo, para todas as manobras de salvamento recomenda-se vivamente o uso de luvas.

O socorrista e a pessoa ferida devem ser atados com uma linha de segurança adicional ancorada de forma independente.

ADVERTÊNCIA: Com velocidades acima de 1 m/s durante as operações de resgate, o descensor pode aquecer o suficiente para danificar a linha.

Figura 6: SISTEMAS DE CAPTURA DE PROGRESSO E TRANSPORTE

O transporte de uma posição fixa com o Lory é mais fácil se for feito com um contrapeso de 1 para 1, ou para cargas mais pesadas através de um sistema de roldanas de vantagem mecânica de 3 para 1 (Figura 6). Ergonomicamente pode ser mais fácil puxar de cima empregando outra polia redirecional na extremidade livre da corda. A transição de subida para descida é feita removendo o sistema de roldana, prendendo a corda num mosquetão redirecional por cima do Lory e começar a descer (Figura 4/B).

Figura 7: EQUIPAMENTO PARA RESGATE

Deve ser empregado comprimento de corda dupla.

Figura 8: ANTIQUEDA EM ORIENTAÇÃO FLEXÍVEL

Sempre conectar o dispositivo com um conector ou um absorvedor de choque intermediário para um ponto de fixação EN361 na armadura. Para manter a fatores de queda baixos, não permitem qualquer folga na corda. Usado apenas como montagem acima especificada.

Figura 9: POSICIONAMENTO

A utilização do cordão de posicionamento de trabalho é obrigatória (**Cordão de segurança WP**). Fixe o dispositivo no ponto de fixação lateral da armadura, passar o cordão de

segurança em torno de uma estrutura e fixe a sua extremidade com um conector (EN 362) para o segundo ponto de fixação lateral da armadura (fig. 9A). Proteja contatos do cordão de segurança com estrutura subjacente com o protetor de deslizamento. Manter sempre a linha apertada e o ponto de âncora acima do nível da cintura. Para encurtar o cordão, puxar a extremidade livre da corda no sentido da seta (fig. 9B). Para alongar o cordão, empurrar a came de travagem na direcção da seta com o seu polegar (Fig. 9C).

Figura 10: RETENÇÃO

Ancorar um sistema de retenção perpendicular e longe do ponto na extremidade onde o local de trabalho está. Não deve existir qualquer possibilidade de uma queda sobre a extremidade. Portanto, cortar a linha no Lory com o comprimento certo.

Figura 11: TRABALHOS EM TURBINAS DE VENTO

Utilize uma Lory como um dispositivo descendente (EN 12841 C) e a outra para o posicionamento (EN 358) em torno da lâmina.

Figura 12: SALVAGUARDA

Apenas **LorySmart** com cordas dinâmicas (EN 892) é destinado a liderança DE escalada (não use LorySafe). Segure sempre a extremidade livre da corda. Para parar a queda, apertar firmemente a extremidade livre do cabo. Para descer um alpinista, siga os procedimentos similares como durante a descida.

Figura 13: ANCORAGEM TEMPORÁRIA EM TORNO DE UMA ESTRUTURA

Para construir uma âncora, passar o cordão de segurança WP instalado no Lory em torno de uma estrutura e clipar ambos os conectores no próximo elemento da cadeia de segurança (fig. 13A). Assegure-se de que a estrutura em que a âncora é construída tem resistência suficiente. Fixe o dispositivo com um nó mula e um nó de ancoragem (fig. 13B). Com grandes ângulos, evitar o carregamento triaxial em conectores simples (por exemplo, usar uma placa de amarração, ou conectores feitos para carga triaxial) (fig. 13C). Coloque sempre o dispositivo, não engate a amarração e proteja as bordas afiadas

(fig 13D)! Se a âncora é parte de um sistema antiqueda, usar medidas para absorver as cargas de choque.

INFORMAÇÕES GERAIS

Verificações regulares:

- Não hesitar em retirar o dispositivo se o mesmo mostrar sinais de desgaste ou após uma grande queda ou impacto. Estes podem causar danos internos ou invisíveis que podem enfraquecer significativamente a sua resistência. Em caso de incerteza, tratar o dispositivo como danificado ou consultar a ANTHRON.
- Devem ser realizadas inspeções periódicas e regulares por uma pessoa autorizada no mínimo uma vez por ano. Para este efeito, deve ser estabelecido um registo de inspeção (consultar o verso destas instruções). Além disso, recomendamos sinceramente que um conjunto de equipamento seja utilizado apenas por uma pessoa em virtude do histórico de utilização ser melhor traçado e compreendido desta forma.
- Antes de cada utilização, é obrigatório verificar o descensor e verificar se todos os seus componentes (alavanca, grampo de interferência, flanges) se encontram sem defeitos e em boas condições de funcionamento.

Embalagem, armazenamento, manutenção e limpeza

Cada produto é embalado com as respetivas INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO. O armazenamento e a manutenção adequados são imperativas para assegurar o correto funcionamento do produto (assim como todo o seu equipamento) e, por conseguinte, a sua segurança.

Limpar o produto com uma escova sob água corrente fria de abastecimento doméstico. Se as manchas persistirem, limpe-o em água morna (máximo 30 °C) com sabão comum. Em seguida, enxaguar abundantemente, limpar com uma toalha e deixar secar ao ar num local à sombra e ventilado e afastado de fontes de calor.

Se necessário, lubrificar com moderação as junções de deslocação da interferência grampo e do cabo com óleo com base de silicone.

Temperaturas

Embora seja possível utilizar este produto dentro a uma temperatura entre $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$, é aconselhável armazená-lo num local seco à temperatura ambiente.

Tempo de vida útil

O tempo de vida útil é definido pela data de produção e é teoricamente ilimitada. O tempo de serviço começa com a data da primeira utilização e depende da frequência e modo de aplicação, no ambiente em que é utilizado (por exemplo, marinho, caverna, atmosfera corrosiva), e sobre o desgaste mecânico e danos. No entanto, é muito difícil determinar o tempo de serviço esperado de um dispositivo em particular. O tempo de serviço é, portanto, determinado por exames regulares do usuário e inspeções anuais da pessoa competente

Garantia e as suas limitações

Este produto é garantido durante 3 anos a contar da data de compra, contra qualquer defeito de material ou de fabrico. A garantia não se aplica em casos de utilização indevida, desgaste normal, modificações ou alterações não autorizadas, utilização inadequada, manutenção inadequada, acidentes, negligência, danos ou se o produto for utilizado para um fim para o qual não tenha sido concebido. Se descobrir um defeito, deverá devolver o produto ao revendedor onde adquiriu o produto ou diretamente para a ANTHRON.

A ANTHRON não é responsável pelas consequências de danos diretos, indiretos, acidentais ou qualquer outro tipo de danos resultantes da utilização dos seus produtos.



¡EXAMINE Y SIGA LAS INSTRUCCIONES CON CUIDADO!



Este dispositivo ha sido diseñado para garantizar el nivel de seguridad esperado de un equipo de protección individual de acuerdo a la Directiva 89/686/CEE.

MEDIDAS DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- a) Existen innumerables e incluso inimaginables modos de usar este dispositivo. Se recomiendan únicamente las técnicas usadas en las figuras que no se encuentran tachadas con una cruz o que no muestran un cráneo y solo esas técnicas están cubiertas por la garantía.
- b) Este producto se debe usar exclusivamente por personas capacitadas adecuadamente. De otro modo personal capacitado debe supervisar constantemente al usuario y garantizar la seguridad del usuario. Esto incluye la responsabilidad contra daños, lesiones y muerte que puedan ocurrir por el uso incorrecto o el uso indebido del equipo.
- c) Este producto se puede usar junto a un equipo de protección individual que cumpla con la Directiva 89/686/CEE y sea compatible con la información relevante.
- d) En el trabajo en altura, el capataz debe asegurar la gestión y la planificación correctas (incluso la evaluación de riesgos y el plan de rescate) de los trabajos que se realicen.
- e) La duración de este producto se extenderá si se usa con cuidado. En particular, evite frotar contra superficies abrasivas o bordes filosos.
- f) Las funciones principales del dispositivo Lory son la progresión por la línea de trabajo, el posicionamiento, la retención, la parada de caídas, el anclaje y el aseguramiento. Puede ser necesario añadir arreglos de medios de protección individual o colectiva de caídas desde alturas. Cuando se use según la norma EN 12841 tipo C se debe usar siempre junto a un dispositivo de detención de caída en una línea de seguridad independiente.

- g) La acción de frenado del dispositivo y, por lo tanto, su seguridad se puede reducir considerablemente si el dispositivo o la cuerda se encuentra sucia, tiene grasa, barro o hielo.
- h) El uso prolongado en ambientes con sal (por ej. en acantilados sobre el mar) puede afectar el rendimiento del producto.
- i) No exponga el dispositivo a calor o frío significativo (vea la temperatura de trabajo y de almacenamiento).
- j) Evite cualquier contacto con reactivos químicos ya que pueden afectar el rendimiento de este producto. Comuníquese con el fabricante si tiene dudas.
- k) El dispositivo de descenso nunca se debe dejar en el lugar (en particular al aire libre), por ejemplo en una estación de trabajo, debido al deterioro de la cuerda.

PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO

Figura 1: INSTALACIÓN DE LA CUERDA

Para instalar el dispositivo de descenso en la cuerda, presione el botón de apertura y, al mismo tiempo, deslice separando las partes de la carcasa. El extremo libre de la cuerda con tensión sale del dispositivo cerca del eje, donde giran alrededor las partes de la carcasa (para ayudarse consulte el dibujo de la carcasa). Pase la cuerda alrededor de la leva de tal modo que el extremo libre de la cuerda salga del dispositivo entre los dos elementos de leva. Vuelva a deslizar juntando las partes de la carcasa. El dispositivo se encuentra correctamente cerrado sólo cuando el botón de apertura bloquea la parte superior de las partes de la carcasa y está completamente soltado. El dispositivo Lory se puede sujetar con un arnés que cumpla con las normas EN 361+EN 358, EN 813 o EN 12277 EN 361+EN 358, EN 813 o EN 12277 (fig. 4/A – el operador se desliza con el dispositivo de descenso junto a la cuerda) o se puede sujetar a un anclaje (fig. 4/B – la cuerda desliza por el dispositivo de descenso que no se mueve).

ADVERTENCIA: Si la cuerda no se colocó correctamente, el dispositivo de bloqueo no funcionará.

Figura 2: PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO

Figura 3: INSPECCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

- Verifique que las partes de la carcasa no se deslicen separándose y que el botón de apertura se encuentre completamente soltado (el dispositivo está cerrado correctamente).
- Revise si la cuerda se ha introducido de forma correcta (según el dibujo de la carcasa).
- Antes de cada uso, realice una inspección del funcionamiento del dispositivo con el peso de su cuerpo mientras se asegura con otros medios.
- Es esencial evaluar la confiabilidad y la seguridad de todo el sistema de seguridad basándose en: la resistencia adecuada de los anclajes (EN 795) y de la estructura a que se amarren, su posicionamiento correcto (más alto) para bloquear una caída y evitar efectos de péndulo, el posicionamiento correcto de las cuerdas - por ejemplo la protección contra los bordes filosos o puntos de frotación, evitando un mal funcionamiento del dispositivo de descenso, redundancia, etc. - y atar un nudo de tope en el extremo libre de la cuerda. Cualquier tipo de sobrecarga o carga dinámica del dispositivo de descenso puede dañar la cuerda.

Figura 4: DESCENSOS Y ASCENSOS CORTOS

Mientras carga el sistema, el usuario debe sostener con una mano el extremo libre de la cuerda y con la otra mano debe jalar gradualmente la manija (fig. 4/A). Esto desbloquea la cuerda y permite un descenso controlado. La velocidad máxima de descenso permitida es de 2 m/s. Al tirar de la manija hacia abajo, hasta llegar a la posición final, el usuario activará la segunda posición de freno del dispositivo de descenso (antipánico) y el descenso se detendrá instantáneamente. Para continuar con el descenso, vuelva la manija a la posición cerrada (fig. 2) y vuelva a comenzar el procedimiento. Use un segundo mosquetón de freno para bajar desde una posición fija (fig. 4/B). Debido al diseño del dispositivo, no es necesario asegurar adicionalmente al mismo para evitar descensos accidentales no controlados. Para ascensos cortos instale un bloqueador de cuerda en el extremo de tensión por encima del dispositivo de descenso. Mientras asciende con el bloqueador de cuerda, tire del extremo libre de la cuerda que sale del dispositivo Lory. Nunca permita que se afloje la cuerda entre el

bloqueador de cuerda y el dispositivo de descenso (fig. 4/C).

Figura 5: DESCENSO ACOMPAÑADO

Este método de evacuación solo puede ser adoptado por rescatistas específicamente entrenados en esta técnica. No se tolera una carga de impacto. El rescatista sujeta el dispositivo de descenso a su arnés y conecta a la persona lesionada mediante un cordón adicional. No es necesario instalar un mosquetón de redirección para el extremo libre de la cuerda, sin embargo se recomienda el uso de guantes para todas las maniobras de rescate.

El rescatista y la persona lesionada se deben asegurar con una línea adicional de seguridad anclada de forma independiente.

ADVERTENCIA: Con velocidades de más de 1 m/s durante las operaciones de rescate, el dispositivo de descenso se puede calentar lo suficiente para dañar la cuerda.

Figura 6: IZADO Y SISTEMAS DE POLEAS CON BLOQUEADOR

El izado desde una posición fija con el dispositivo Lory se realiza con mayor facilidad con un contrapeso de relación 1 : 1, para cargas mayores con un sistema de polea mecánica de relación 3 : 1 (fig. 6). Desde el punto de vista ergonómico es más fácil izar desde arriba con el uso de una polea de redirección en el extremo libre de la cuerda. Para la transición del ascenso al descenso es necesario quitar el sistema de poleas, tensionar la cuerda en el mosquetón de redirección sobre el dispositivo Lory y comience a descender (fig. 4/B).

Figura 7: INSTALACIÓN DEL EQUIPO DE RESCATE

Se debe usar la largura de cuerda doble.

Figura 8: DETENCIÓN DE CAÍDA EN UNA LÍNEA DE GUÍA FLEXIBLE

Conecte el dispositivo siempre mediante un conector o un amortiguador intermedio a un punto de amarre en el arnés según la norma EN 361. Para mantener bajos los factores de caída no deje que la cuerda se afloje en absoluto. Use sólo el ensamblaje anteriormente descrito.

Figura 9: POSICIONAMIENTO

El uso del cordón de posicionamiento de trabajo es obligatorio (**Cordón WP**). Amarre el dispositivo al punto lateral de amarre del arnés, pase el cordón alrededor de una estructura y sujete su extremo con un conector (EN 362) al segundo punto de amarre lateral en el arnés (fig. 9A). Proteja cualquier contacto del cordón con la estructura mediante el protector de deslizamiento. Mantenga siempre tensa la cuerda y el punto de anclaje más alto del nivel de la cintura. Para acortar el cordón, jale el extremo libre de la cuerda en el sentido indicado por la flecha (fig. 9B). Para alargar el cordón, empuje la leva de frenado en el sentido de la flecha con su pulgar (fig. 9C).

Figure 10: RETENCIÓN

Ancle un sistema de retención en perpendicular y lejos del punto en el extremo donde se encuentra el lugar de trabajo. No debería existir ninguna posibilidad de caída desde el extremo. Entonces corte la cuerda en el dispositivo Lory a la largura correcta.

Figura 11: TRABAJO EN LAS TURBINAS DE VIENTO

Utilice un dispositivo Lory como dispositivo de descenso (EN 12841), otro para la colocación (EN 358) alrededor de las palas.

Figura 12: ASEGURAMIENTO

Sólo el dispositivo **LorySmart** con cuerdas dinámicas (EN 892) se destina a las escaladas guiadas (no utilice el dispositivo LorySafe). Tenga todo el tiempo el extremo libre de la cuerda. Para parar una caída, agarre firmemente el extremo libre de la cuerda. Para bajar al escalador siga los procedimientos similares a los del descenso con cuerda.

Figure 13: ANCLAJE TEMPORÁNEO ALREDEDOR DE UNA ESTRUCTURA

Para crear un anclaje, pase el Cordón WP instalado en el dispositivo Lory alrededor de una estructura y amarre ambos conectores en el elemento siguiente de la cadena de seguridad (fig. 13A). Asegure que la estructura en que se realiza el anclaje tenga resistencia suficiente. Asegure el dispositivo con un nudo medio ballestrinque y una atadura de nudo simple (fig. 13B). Con ángulos largos, evite las cargas triaxiales sobre conectores

simples (por ejemplo, use una placa multianclaje o conectores hechos para las cargas triaxiales) (fig. 13C). ¡Asegure siempre el dispositivo, no lo ate alrededor del cuerpo y proteja los extremos afilados (fig. 13D)! Si el enclaje es parte de un sistema de parada de caída, tome medidas para absorber las cargas de impacto.

INFORMACIÓN GENERAL

Examen regular:

- No dude en retirar el dispositivo si muestra signos de desgaste o después de una caída o impacto importante. Pueden causar daño interno o invisible que puede debilitar significativamente su capacidad. En caso de incertidumbre trate al dispositivo como dañado o consulte con ANTHRON.
- Una persona autorizada debe realizar inspecciones periódicas regulares al menos una vez al año. Para este fin se debe establecer un registro de inspección (vea el revés de estas instrucciones). Además recomendamos que un equipo sea usado por una persona solamente, ya que de esta manera se puede analizar y comprender mejor la historia de su uso.
- Antes de cada uso, es obligatorio revisar que el dispositivo de descenso y todos sus componentes (manija, taco de bloqueo, bridas) no tengan fallas y funcionen correctamente.

Empaquetamiento, almacenamiento, mantenimiento y limpieza

Cada producto se empaqueta con sus INSTRUCCIONES DE USO. Son esenciales un mantenimiento y almacenamiento adecuados para asegurar el funcionamiento correcto del producto (y su equipo) y, por lo tanto, de su seguridad.

Limpie el producto con un cepillo debajo de agua corriente fría de suministro doméstico. Si las manchas persisten, límpielo con agua tibia (máximo 30 °C) y jabón común. Luego enjuague minuciosamente, límpielo con una toalla y seque a mano en un lugar ventilado y a la sombra lejos de fuentes de calor.

Si es necesario, lubrique con moderación las uniones móviles del taco de bloqueo y la manija con aceite a base de silicona.

Temperaturas

Aunque se permite usar este producto en un rango de temperatura de -20 °C a +60 °C, se aconseja guardarlo en un lugar seco a temperatura ambiente.

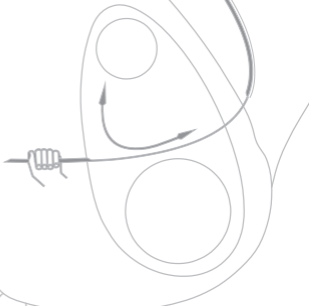
Vida útil

La vida útil comienza en la fecha de producción y teóricamente es sin límites. El tiempo de servicio empieza con la fecha del primer uso y depende de la frecuencia y el modo de aplicación, del ambiente en que se usa (por ejemplo, marítimo, cuevas, atmósferas corrosivas) y de los desgastes mecánicos y daños. Entonces es muy difícil determinar el tiempo de servicio esperado de un dispositivo particular. Entonces, su retiro debido se basa en las revisiones regulares de parte del usuario y las inspecciones anuales de una persona competente.

Garantía y sus limitaciones

Este producto posee una garantía de 3 años desde la fecha de compra, contra fallas en el material o la mano de obra. La garantía no se aplica en casos de mal uso, desgaste normal, modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso incorrecto, mantenimiento incorrecto, accidentes, negligencia, daño o si el producto se usa para un fin que no es para el que se diseñó. Si descubre un defecto, debe devolver el producto al revendedor donde lo compró o directamente a ANTHRON.

ANTHRON no se hace responsable de las consecuencias de los daños, directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso de este producto.



COMPRENDERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI!



Questo dispositivo è stato progettato per offrire il livello di sicurezza previsto per i dispositivi di protezione individuale in conformità alla direttiva 89/686/CEE.

MISURE DI SICUREZZA E AVVERTENZE

- a) Ci sono innumerevoli e diversissimi modi possibili di utilizzare questo dispositivo. Solo le tecniche mostrate nelle figure che non sono barrate e che non visualizzano un teschio sono raccomandate e coperte da garanzia.
- b) Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale adeguatamente qualificato; in caso contrario l'utente deve essere costantemente monitorato da personale qualificato che ne garantisca la sicurezza e che si assume la responsabilità per danni, lesioni e morte causati da un uso improprio o dall'abuso dell'attrezzatura.
- c) Questo prodotto può essere utilizzato in combinazione con dispositivi di protezione individuale conformi alla direttiva 89/686/CEE, tenendo conto delle informazioni rilevanti relative al suo utilizzo.
- d) Nei lavori in quota il caposquadra deve garantire una corretta gestione e pianificazione (compresa la valutazione dei rischi e il piano di salvataggio) del lavoro eseguito.
- e) Questo prodotto durerà più a lungo se sarà utilizzato con cura. In particolare evitare lo sfregamento su materiali abrasivi e/o bordi taglienti.
- f) Le funzioni principali di Lory sono lo spostamento lungo una fune, il posizionamento, la ritenuta, l'arresto caduta, l'ancoraggio e l'assicurazione. Potrebbe essere necessario integrare l'assetto con mezzi collettivi o personali di protezione contro le cadute dall'alto. Se usato in conformità allo standard EN 12841 di tipo C, deve essere sempre utilizzato in combinazione con un dispositivo di arresto caduta su una fune di sicurezza separata.

- g) L'azione bloccante del dispositivo, e quindi la sicurezza dell'utente, può essere ridotta notevolmente se il dispositivo o la fune sono sporchi, unti, infangati o ghiacciati.
- h) L'uso prolungato in ambienti salini (ad esempio scogliere marine) può influire sulle prestazioni del prodotto.
- i) Non esporre il dispositivo a temperature troppo basse o troppo elevate (vedi temperatura di funzionamento e temperatura di conservazione).
- j) Evitare qualsiasi contatto con reagenti chimici in quanto essi possono incidere sulle prestazioni di questo prodotto. Contattare il produttore se ci sono dubbi.
- k) Il discensore non deve mai essere lasciato sul luogo di utilizzo (in particolare all'aperto), ad esempio in una postazione di lavoro, in quanto ciò sottoporrebbe la fune a deterioramento atmosferico.

PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO

Figura 1: INSTALLAZIONE DELLA FUNE

Per installare il discensore sulla fune premere il pulsante di apertura e, contemporaneamente, separare i lati dell'alloggiamento. L'estremità sotto carico della fune esce dal dispositivo vicino all'asse attorno al quale ruotano i lati dell'alloggiamento (vedi la figura sull'alloggiamento). Portare la fune intorno alle camme in modo che l'estremità libera della fune esca dal dispositivo tra le due camme. Far scorrere, indietro e insieme, i lati dell'alloggiamento. Il dispositivo è chiuso adeguatamente solo quando il pulsante di apertura blocca il lato superiore dell'alloggiamento ed è completamente premuto. L'ory, utilizzato come discensore, può essere sia posto su una fune di sicurezza conformemente agli standard EN 361+EN 358, EN 813 o EN 12277 (fig. 4/A – l'operatore scorre con il discensore lungo la fune), sia fissato ad un ancoraggio (fig. 4/B – la fune scorre attraverso il discensore non in movimento).

ATTENZIONE: se la fune non è inserita correttamente il meccanismo di blocco non funziona.

Figura 2 : PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO

Figura 3: CONTROLLO OPERATIVO

- Verificare che i lati dell'alloggiamento non possano scivolare fuori e il pulsante di chiusura sia premuto fino in fondo

(il dispositivo è chiuso correttamente).

- Controllare se la fune è inserita correttamente (come indicato nella figura sull'alloggiamento).
- Prima di ogni utilizzo eseguire un controllo operativo del dispositivo mediante un test di carico con il proprio peso corporeo, da effettuarsi mentre si è assicurati con altri mezzi.
- È essenziale valutare l'affidabilità e la tenuta dell'intero sistema di sicurezza su cui si fa affidamento: l'adeguata resistenza degli ancoraggi (EN 795) e della struttura su cui sono fissati, il loro corretto posizionamento (superiore) per arrestare una caduta e prevenire effetti pendolo, il corretto posizionamento delle funi - ad esempio protezione di spigoli vivi o punti di sfregamento, prevenzione del mal funzionamento del discensore, ridondanza, ecc. È essenziale inoltre fare un nodo di blocco sull'estremità libera della fune. Qualsiasi sovraccarico o carico dinamico del discensore può danneggiare la fune.

Figura 4: DISCESA E BREVE SALITA

Quando il sistema è sotto carico, l'utente deve tenere con una mano l'estremità libera della fune e con l'altra tirare gradualmente la maniglia (fig. 4/A). In questo modo si sblocca la fune e si rende possibile una discesa controllata. La velocità massima ammessa di discesa è di 2 m/s. Tirando la maniglia in basso fino alla sua posizione terminale l'utente attiverà la seconda posizione di bloccaggio del discensore (anti-panico) e la discesa sarà immediatamente arrestata. Per riprendere la discesa ruotare la maniglia fino alla posizione di chiusura (fig. 2) e riavviare il processo. Utilizzare un secondo moschettone di bloccaggio per scendere da una posizione fissa (fig. 4/B). Grazie alle caratteristiche proprie di questo dispositivo non vi è alcuna necessità di assicurarlo ulteriormente per prevenire discese incontrollate accidentali. Per brevi salite, installare sull'estremità sotto carico della fune, sopra il discensore, un morsetto o un altro dispositivo che blocchi la fune. Mentre ci si solleva sul morsetto della fune, tirare l'estremità libera della fune Lory che esce dal dispositivo. La fune tra il morsetto e il discensore deve essere continuamente tesa (fig. 4/C).

Figura 5: DISCESA ACCOMPAGNATA

Questo metodo di evacuazione può essere adottato solo da

soccorritori appositamente formati in questa tecnica. Nessun carico a snervamento è tollerato. Il soccorritore fissa il discensore alla sua imbracatura e assicura la persona lesa per mezzo di un cordino aggiuntivo. Non c'è bisogno di un moschettone direzionale per l'estremità libera della fune. Per tutte le manovre di soccorso è tuttavia fortemente raccomandato l'uso di guanti.

Il soccorritore e l'infortunato devono essere assicurati con una fune di sicurezza aggiuntiva, ancorata indipendentemente.

ATTENZIONE: con velocità superiori a 1 m/s durante le operazioni di soccorso, il discensore può riscaldarsi fino a danneggiare la fune.

Figura 6: SEMPLICI CARRUCOLE E CARRUCOLE CON DISCENSORE

Il sollevamento da una posizione fissa con Lory è ancora più semplice con un contrappeso con rapporto 1:1 e, per carichi più pesanti, con un sistema a carrucola con rapporto 3:1 (fig. 6). Dal punto di vista ergonomico il sollevamento dall'alto è più facile con l'impiego di un'ulteriore carrucola direzionale sull'estremità libera della fune. La transizione dalla salita alla discesa avviene rimuovendo la carrucola, agganciando la fune al moschettone direzionale sopra a Lory e iniziando a calare (fig. 4/B).

Figura 7: ATTREZZATURE PER SALVATAGGIO

La fune deve essere utilizzata a lunghezza doppia.

Figura 8: ARRESTO CADUTA SU LINEA GUIDA FLESSIBILE

Collegare sempre il dispositivo con un connettore o un ammortizzatore intermedio a un punto di attacco EN 361 sull'imbracatura. Per mantenere i fattori di caduta bassi non permettere alcun allentamento della fune. Utilizzata solo come assemblaggio sopra specificato.

Figura 9: POSIZIONAMENTO

L'utilizzo dei cordini di posizionamento sul lavoro è obbligatorio (**Cordini WP**). Fissare il dispositivo sul punto di attacco laterale dell'imbracatura, passare il cordino intorno ad una struttura e fissare la sua estremità con un connettore (EN 362) al secondo punto di attacco laterale sull'imbracatura (fig. 9A). Proteggere tutti i contatti del cordino nella struttura sottostante con la

protezione scorrevole. Tenere sempre la linea teorica e il punto di ancoraggio al di sopra del livello della vita. Per accorciare il cordino, tirare l'estremità libera della fune in direzione della freccia (fig. 9B). Per allungare il cordino, spingere la camma di arresto in direzione della freccia con il pollice (fig. 9C).

Figura 10: RITENUTA

Ancorare un sistema di ritenuta perpendicolare e lontano dal punto del bordo in cui si trova il luogo di lavoro. Non ci dovrebbe esistere alcuna possibilità di caduta oltre il bordo. Quindi tagliare la linea del Lory alla lunghezza giusta.

Figura 11: OPERAZIONI SU TURBINE EOLICHE

Utilizzare un dispositivo Lory come discensore (EN 12841) e un altro per il posizionamento (EN 358) intorno alla pala.

Figura 12: ASSICURAZIONE

Solo **Lory Smart** con corde dinamiche (EN 892) è progettato per l'arrampicata (non utilizzare LorySafe). Non lasciare mai di mano l'estremità libera della fune. Per arrestare una caduta afferrare saldamente l'estremità libera della fune. Per la discesa dello scalatore seguire le procedure indicate per la discesa lungo una fune.

Figura 13: ANCORAGGIO TEMPORANEO INTORNO A UNA STRUTTURA

Per costruire un ancoraggio, passare il cordino WP installato in Lory intorno a una struttura e agganciare entrambi i connettori all'elemento successivo della catena di sicurezza (fig. 13A). Assicurarsi che la struttura su cui l'ancoraggio è fissato abbia sufficiente forza. Fissare il dispositivo con un'asola di bloccaggio e un nodo semplice di ancoraggio (fig. 13B). Per grandi angoli evitare carichi triassiali su connettori piatti (ad esempio, utilizzare un piatto di sollevamento o connettori fatti per carichi triassiali) (fig. 13C). Assicurare sempre il dispositivo, non avvolgere il gancio e proteggere i bordi taglienti (fig. 13D)! Se l'ancoraggio è parte di un sistema di arresto caduta, utilizzare misure per assorbire gli urti.

INFORMAZIONI GENERALI

Revisione regolare:

- Non esitate a ritirare il dispositivo se presenta segni di usura o dopo una forte caduta o un forte impatto. Ciò potrebbe causare danni interni o invisibili che possono indebolire significativamente la sua capacità. In caso di dubbi trattare il dispositivo come se fosse danneggiato o consultare ANTHRON.
- Le ispezioni periodiche regolari devono essere effettuate da personale autorizzato per lo meno una volta all'anno. A questo scopo è necessario tenere un registro delle verifiche (vedere il retro di queste istruzioni). Inoltre è fortemente raccomandato che ciascun set di apparecchiature venga utilizzato da una sola persona che possa così monitorarlo al meglio e conoscere l'intero corso del suo utilizzo.
- Prima di ogni uso è obbligatorio controllare il discensore e verificare che tutti i suoi componenti (maniglia, cuneo, raccordi) non presentino difetti e siano in buone condizioni.

Imballaggio, stoccaggio, manutenzione e pulizia

Ogni prodotto è confezionato con le sue ISTRUZIONI PER L'USO. La manutenzione e la conservazione corrette sono imperative per assicurare il corretto funzionamento del prodotto (così come di tutte le attrezzature) e quindi la sicurezza dell'utente.

Pulire il prodotto con una spazzola sotto il rubinetto utilizzando acqua corrente fredda. Se le macchie persistono pulire in acqua calda (max. 30° C) con un normale sapone. Risciacquare quindi accuratamente, pulire con un panno e asciugare in modo naturale in un luogo ventilato, all'ombra e lontano da fonti di calore.

Se necessario, lubrificare con parsimonia i giunti flessibili del cuneo e della maniglia con olio a base di silicio.

Temperature

Anche se è lecito usare questo prodotto con temperature comprese fra -20 °C e +60 °C, si consiglia di conservare in un luogo asciutto a temperatura ambiente.

Durata

La durata è impostata con la data di produzione ed è teoricamente illimitata. La durata del servizio inizia con la data del primo utilizzo e dipende dalla frequenza e dal modo d'uso, dall'ambiente in cui esso viene utilizzato (marino, grotta, atmosfera corrosiva), dall'usura meccanica o da eventuali danni. È quindi impossibile indicare la durata esatta di un particolare dispositivo. La sua durata è quindi lasciata ai controlli periodici dell'utente e alle ispezioni annuali della persona competente..

Garanzia e sue limitazioni

Questo prodotto è garantito per 3 anni dalla data di acquisto contro eventuali difetti nei materiali o nella fabbricazione. La garanzia non si applica in caso di uso improprio, per l'usura ed il consumo normali, in caso di modifiche o alterazioni non autorizzate, abuso, manutenzione impropria, incidenti, negligenza, danni o se il prodotto viene utilizzato per uno scopo diverso da quelli per cui è stato progettato. Se si riscontra un difetto è necessario restituire il prodotto al rivenditore presso cui è stato acquistato o direttamente ad ANTHRON.

ANTHRON non è responsabile delle conseguenze di danni diretti, indiretti, accidentali o di qualsiasi altro tipo risultanti dall'uso dei suoi prodotti.



↔ SLOVENŠČINA

SKRIBNO PREUČITE IN UPOŠTEVAJTE TA NAVODILA!



Ta naprava je zasnovana za zagotavljanje ravni varnosti, ki jo je mogoče pričakovati od osebne varovalne opreme v skladu z Direktivo 89/686/EGS.

VARNOSTNI UKREPI IN OPOZORILA

- a) To napravo je mogoče uporabljati na več načinov; nekateri med njimi so celo nepredstavljeni. Priporočljive tehnike na slikah, za katere velja garancija, so samo tiste, ki niso prekržane in ob katerih ni prikazan simbol lobanje.
- b) Ta izdelek lahko uporabljajo izključno ustrezno usposobljene osebe. Sicer mora biti uporabnik pod stalnim nadzorom usposobljenega osebja, ki mora zagotoviti varnost. To vključuje odgovornost v zvezi s škodo, poškodbami in smrtjo zaradi nepravilne uporabe ali zlorabe opreme.
- c) Ta izdelek se lahko uporablja skupaj z osebno varovalno opremo, ki ustreza Direktivi 89/686/EGS, in skladno z ustreznimi informacijami.
- d) Pri delu na višini mora delovodja poskrbeti za ustrezno vodenje in načrtovanje (vključno z oceno tveganja in načrtom reševanja) del, ki se izvajajo.
- e) Če boste izdelek uporabljali skrbno, boste podaljšali njegovo življenjsko dobo. Še posebej bodite pozorni, da preprečite drgnjenje ob abrazivne površine in/ali ostre robove.
- f) Glavne funkcije naprave Lory so pomikanje ob delovni vrvi, pozicioniranje, zadrževanje, prestrezanje padcev, sidranje in varovanje. Morda bo potrebno urediti dodatne ukrepe za individualno ali skupinsko varovanje pred padci z višine. Pri uporabi v skladu s standardom EN 12841 – tip C, je treba napravo vedno uporabljati v kombinaciji z napravo za zadrževanje padcev, nameščeno na ločeni varovalni vrvi.
- g) Če je naprava ali vrv umazana, mastna, blatna ali zaledenela, se lahko zavorni učinek naprave in s tem varnost bistveno spremeni.

- h) Dolgotrajnejša uporaba v slanih okoljih (npr. na obmorskih klifih) lahko poslabša delovanje izdelka.
- i) Naprave ne izpostavljajte veliki vročini ali mrazu (glejte delovno temperaturo in temperaturo shranjevanja).
- j) Preprečite stik naprave z agresivnimi kemikalijami, saj lahko poslabšajo njeno delovanje. Če imate kakršno koli vprašanje, se obrnite na proizvajalca.
- k) Zavorne naprave nikoli ne pustite na mestu uporabe (še zlasti na prostem), saj lahko vremenski vplivi poslabšajo kakovost vrvi.

NAČELA DELOVANJA

Slika 1: NAMESTITEV VRVI

Lory lahko kot zavoro namestite na varovalni pas v skladu s standardi EN 361 + EN 358, EN 813 ali EN 12277 (slika 4/A – upravljavec drsi po vrvi skupaj z zavoro) ali pa jo pritrdite na sidrišče (slika 4/B – vrv drsi skozi nepremično zavoro). Za namestitev zavore na vrv pritisnite gumb za odpiranje in istočasno povlecite narazen stranici ohišja. Delovni konec vrvi izstopi iz naprave blizu osi, okoli katere se vrtita stranici ohišja (pomagajte si s skico na ohišju). Vrv napeljite okrog čeljusti, tako da prosti konec vrvi izstopi iz naprave med čeljustjo in naslonom. Stranici ohišja ponovno povlecite skupaj. Naprava je ustrezno zaprta šele, ko gumb za odpiranje zablokira zgornjo stranico ohišja in je do konca sproščen.

OPOZORILO: Če vrv ni pravilno vstavljena, zaklepni mehanizem ne deluje.

Slika 2: NAČELA DELOVANJA

Slika 3: PREVERJANJE DELOVANJA

- Preverite, ali stranici ohišja ne moreta zdrsniti narazen in ali je gumb za odpiranje do konca sproščen (naprava je pravilno zaprta).
- Preverite, ali je vrv pravilno vstavljena (kot na skici ohišja).
- Pred vsako uporabo preverite delovanje naprave, tako da izvedete preizkusno obremenitev s svojo telesno težo, pri čemer ste zavarovani pred padcem na drug način.
- Oceniti je treba zanesljivost in varnost celotnega varnostnega sistema, na katerega se zanašate: primerna nosilnost sidrišč (EN 795) in strukture, na katero so pritrjena, njihov pravilni

(višji) položaj za zaustavljanje padcev in preprečevanje nihajev, pravilen položaj vrvi (npr. zaščita ostrih robov ali točk pred drgnjenjem, preprečevanje slabega delovanja zavore, redundanca itd.) in varovalni vozec na prostem koncu vrvi. Vsakršna preobremenitev ali dinamična obremenitev zavore lahko poškoduje vrv.

Slika 4: SPUST IN KRAJŠI VZPONI

Med obremenitvijo sistema mora uporabnik z eno roko držati prosti konec vrvi, z drugo pa postopoma vleči ročico (slika 4/A). Tako boste sprostili vrv in omogočili nadzorovan spust. Najvišja dovoljena hitrost spusta je 2 m/s. Če uporabnik potegne ročico navzdol do končnega položaja, aktivira drugi (anti-panic) položaj za ustavitev zavore in spust se v trenutku ustavi. Za nadaljevanje spuščanja ročico vrnite v zaprti položaj (slika 2) in ponovno začnite postopek. Za spuščanje s sidrišča uporabite dodatno preusmeritveno vponko (slika 4/B). Zavora je zasnovana tako, da dodatno zavarovanje naprave za preprečitev nenamernih nenadzorovanih spustov ni potrebno. Za krajše vzpone na obremenjeni konec vrvi nad zavoro namestite ročno prižemo ali drugo podobno napravo. Medtem ko se dvigate na ročni prižemi, vlecite prosti konec vrvi, ki gleda iz zavore. Vrv med ročno prižemo in zavoro mora biti vseskozi napeta (slika 4/C).

Slika 5: SPUST S PONESREČENCEM

Ta način evakuacije lahko izvajajo le reševalci, ki so posebej usposobljeni za to tehniko. Vsakršna dinamična obremenitev ni dovoljena. Reševalec pritrdi zavoro na svoj varovalni pas in pripne ponesrečenca z dodatno ustrezno povezavo. Preusmeritvena vponka za prosti konec vrvi ni potrebna, se pa za vse reševalne manevre toplo priporoča uporaba rokavic. Reševalec in poškodovana oseba morata biti zavarovana z dodatno varovalno vrvjo, ki je pritrjena v samostojno sidrišče.

OPOZORILO: Pri hitrostih med reševanjem, ki presegajo 1 m/s, se lahko zavora tako segreje, da povzroči poškodbe na vrvi.

Slika 6: ŠKRIPČEVJA

Dviganje bremen s sidrišča z napravo Lory se najlažje izvaja s sistemom protiteže v razmerju 1 : 1, za težja bremena pa s škripčevjem v razmerju 3 : 1 (slika 6).

Z ergonomskega vidika je dviganje od zgoraj lažje z uporabo dodatnega preusmeritvenega škripca na prostem koncu vrvi. Za prehod z vzpenjanja v spuščanje odstranite škripčevje, vpnite prosti konec vrvi v preusmeritveno vponko in začnite spuščati (slika 4/B).

Slika 7: OPREMLJANJE ZA MOREBITNO REŠEVANJE

Vedno je treba uporabiti dvojno dolžino vrvi.

Slika 8: ZADRŽEVALEC PADCA NA GIBKEM VODILU

Napravo s pomočjo vponke pritrдите na vpenjalno točko pasu, ki ustreza standardu EN 361. Poskrbite, da vrv ni ohlapna, in tako zagotovite nizek faktor padca. Uporabite le v okviru v uvodnem delu opredeljenega sklopa opreme.

Slika 9: NAMEŠČANJE NA KRAJU DELA

Obvezna je uporaba pozicijske vrvi (**Lanyard WP**). Pritrdite napravo na eno izmed bočnih vpenjalnih točk pasu, napeljite vrv okoli strukture in njen konec z vponko (EN 362) pripnite na drugo bočno vpenjalno točko pasu (slika 9A). Morebitne točke, kjer je pozicijska vrv v stiku s strukturo, zaščitite z drsnim ščitnikom. Poskrbite, da je vrv ves čas napeta in da je sidrišče nad višino pasu. Pozicijsko vrv skrajšate tako, da prosti konec vrvi povlečete v smeri puščice (slika 9B). Pozicijsko vrv podaljšate tako, da zaviralno čeljust s palcem potisnete v smeri puščice (slika 9C).

Slika 10: OMEJEVANJE

Pritrdite sistem za omejevanje na robu na sidrišče pravokotno in usmerjenega proč od točke na robu, kjer opravljate svoje delo. Možnosti za padec čez rob ne sme biti. Vrv v Loryju morate zato skrajšati na ustrezno dolžino.

Slika 11: DELO NA VETRNIH TURBINAH

Uporabite eno napravo Lory kot zavoro (EN 12841), drugo pa za nameščanje (EN 358) okrog lopate.

Slika 12: VAROVANJE

Za plezanje v vodstvu je primerna le naprava **LorySmart** z dinamičnimi vrvmi (EN 892). Ne uporabljajte LorySafe. Vseskozi držite prosti konec vrvi. Padec preprečite tako, da

trdno stisnete prosti konec vrvi. Za spuščanje plezalca sledite podobnim postopkom kot pri spustu po vrvi.

Slika 13: ZAČASNO SIDRANJE OKROG STRUKTURE

Sidrišče napravite tako, da pozicijsko vrv Lanyard WP, napeljeno skozi Lory, ovijete okrog strukture ter obe vponki pritrdite v naslednji element v varovalni verigi (slika 13A). Prepričajte se, da je struktura, na kateri je nameščeno sidrišče, dovolj trdna. Zavarujte napravo z mulinim vozlom in enojnim ribiškim (slika 13B). Pri velikih kotih se izogibajte trosmernemu obremenjevanju običajnih vponk (uporabite npr. sidriščno ploščo ali vponke, zasnovane za obremenitev v treh smereh) (slika 13C). Napravo vedno zavarujte, ne uporabljajte kavbojskih vozlov in zaščitite ostre robove (slika 13D)! Če je sidrišče del sistema za preprečevanje padca, poskrbite za ukrepe za blaženje sunkov.

SPLOŠNE INFORMACIJE

Redno pregledovanje:

- Če na napravi opazite znake obrabe, oz. po padcu z velike višine ali močnem udarcu, napravo brez odlašanja zavržite, saj lahko pri tem pride do notranjih ali nevidnih okvar, ki lahko občutno poslabšajo njeno nosilnost. Če niste prepričani, ravnajte z napravo, kot da je poškodovana, ali pa se posvetujte s podjetjem ANTHRON.
- Pooblaščen oseba mora enkrat na leto izvesti redni pregled naprave. Vodite evidenco pregledov (glejte zadnjo stran teh navodil). Prav tako priporočamo, da en komplet opreme uporablja le ena oseba, saj lahko tako najbolje spremlja in razume celoten potek njene uporabe.
- Pred vsako uporabo obvezno preverite zavoro in se prepričajte, da so vse njene komponente (ročica, čeljust, prirobnice) brez okvar in v dobrem delovnem stanju.

Embalaža, shranjevanje, vzdrževanje in čiščenje

Vsak izdelek je zapakiran skupaj z NAVODILI ZA UPORABO. Pravilno vzdrževanje in shranjevanje je nujno potrebno za zagotovitev pravilnega delovanja izdelka (in opreme) in varnosti.

Izdelek čistite s krtačo pod tekočo hladno vodo iz vodovoda. Pri trdovratnih madežih izdelek očistite v topli vodi (največ 30 °C) z

navadnim milom. Nato ga temeljito sperite, obrišite z brisačo in naravno posušite v senčnem prezračenem prostoru, ločeno od virov toplote.

Po potrebi gibljive spoje čeljusti in ročice zmerno namažite z oljem na osnovi silicija.

Temperatura

Izdelek lahko uporabljate v temperaturnem območju med 20 °C in 60 °C, vendar pa je priporočljivo, da ga shranjujete v suhem prostoru pri sobni temperaturi.

Življenjska doba

Življenjska doba se začne na datum proizvodnje in je teoretično neomejena. Uporabna doba začne teči od prve uporabe in je odvisna od pogostosti in načina uporabe, okolja uporabe (npr. na morju, v jamah, v jedkem ozračju) ter od mehanske obrabe in poškodb. Pričakovano dobo uporabnosti naprave je zato zelo težko napovedati. Odločitev o tem, kdaj napravo umakniti iz uporabe, prepuščamo uporabniku, od katerega se pričakuje redno pregledovanje; vsako leto naj napravo pregleda tudi ustrezno usposobljena oseba.

Garancija in njene omejitve

Za ta izdelek velja garancija za obdobje 3 let od nakupa za kakršne koli poškodbe materiala ali izdelave. Garancija ne velja pri zlorabi, običajni obrabi, nepooblaščenih posegih ali spremembah, nepravilni uporabi, nepravilnem vzdrževanju, nesrečah, malomarnosti, poškodbi ali če izdelek ni bil uporabljen za predvideni namen. Če odkrijete okvaro, izdelek vrnite prodajnemu posredniku, pri katerem ste izdelek kupili, ali neposredno podjetju ANTHRON.

Podjetje ANTHRON ne odgovarja za posledice neposredne, posredne, naključne ali kakršne koli druge vrste škode, ki nastanejo z uporabo tega izdelka.



LÄS OCH FÖLJ DESSA ANVISNINGAR NOGGRANT!



Denna anordning är konstruerad för att säkerställa en säkerhetsnivå som förväntas av personlig skyddsutrustning i enlighet med direktiven 89/686/EGS.

SÄKERHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR:

- a) Denna anordning kan användas på många sätt; några av dem är t.o.m. oföreställbara. Endast de tekniker som visas i figurena och som inte är överkorsade eller markerade med en dödskele rekommenderas och täcks av garantin.
- b) Denna produkt får uteslutande användas av lämpligt utbildade personer. I annat fall måste användaren ständigt övervakas av utbildad personal, som måste säkerställa säkerheten. Detta inkluderar ansvar vad gäller skador, personskador och dödsfall som uppstår på grund av felaktig användning eller missbruk av utrustningen.
- c) Denna produkt kan användas i kombination med personlig skyddsutrustning i enlighet med direktiv 89/686/EEG och i överensstämmelse med relevant information.
- d) Vid arbete på höjder måste arbetsledaren säkerställa att det arbete som utförs sköts och planeras på lämpligt sätt (inkl. riskbedömning och räddningsplan).
- e) Denna produkts livslängd förlängs om den används med varsamhet. Undvik i synnerhet att produkten nöts mot nötande ytor och/eller vassa kanter.
- f) Lory-anordningens huvudfunktioner är förflyttning längs ett arbetsrep, positionering, fasthållning, fallskydd, förankring samt säkring. Det kan vara nödvändigt att komplettera med kollektiva eller personliga skyddsanordningar mot fall från höjder. När anordningen används i enlighet med EN 12841, typ C, ska den alltid användas tillsammans med en fallskyddsanordning på en separat säkerhetslina.
- g) Anordningens bromsförmåga (och således din säkerhet) kan försämrats avsevärt om anordningen eller repet utsätts för smuts, olja, dy eller is.

- h) Långvarig användning i salt miljö (t.ex. vid havsklippor) kan påverka produktens prestanda.
- i) Utsätt inte anordningen för hög värme eller kyla (se arbets- och lagringstemperatur).
- j) Undvik eventuell kontakt med kemiska reagenser eftersom de kan påverka produktens prestanda. Kontakta tillverkaren om du är osäker.
- k) Nedfyringsanordningen får aldrig lämnas kvar på platsen (särskilt inte utomhus), t.ex. på en arbetsstation, eftersom vädrets inverkan kan försämra repets kvalitet.

FUNKTIONSPRINCIPER

Bild 1: PLACERING AV REP

För att installera nedfyringsanordningen på repet, tryck på frigöringsknappen och dra samtidigt isär höljets sidor. Repets belastade ände glider ut ur anordningen nära den axel som höljets sidor roterar runt. (Se skissen på höljet.) För repet runt kammekanismen så att den fria änden av repet glider ut ur anordningen mellan de båda kamelementen. Dra ihop höljets sidor igen. Anordningen är korrekt sluten när frigöringsknappen låser den övre sidan av höljet och har släppts helt. När Lory-anordningen används som nedfyringsanordning kan den fästas antingen på en säkerhetssele i enlighet med standarderna EN 361 + EN 358, EN 813 eller EN 12277 (bild 4/A – användaren glider ned längs repet med nedfyringsanordningen) eller på en förankring (bild 4/B – repet glider genom den fasta nedfyringsanordningen).

WARNING: Låsmekanismen fungerar inte om repet inte är korrekt placerat.

Bild 2: FUNKTIONSPRINCIPER

Bild 3: KONTROLL AV FUNKTION

- Kontrollera att höljets sidor inte kan glida isär och att stängningsknappen är helt släppt (anordningen är korrekt sluten).
- Kontrollera att repet är korrekt placerat (enligt skissen på höljet).
- Innan varje användning ska du kontrollera anordningens funktion genom att belasta den med din kroppstyngd samtidigt som din personliga säkerhet säkerställs med

andra tillbehör.

Det är av största vikt att bedöma tillförlitligheten och säkerheten för hela det säkerhetssystem som du använder: korrekta motstånd för förankringarna (EN 795) och den struktur som de är fästa på, att de är korrekt (högre) placerade för att förhindra fall och förebygga pendeleffekter, att repen är korrekta placerade – t.ex. att de skyddas mot vassa kanter eller skavningspunkter, att dålig funktion av nedfirningsanordningen förhindras, redundans osv. – samt säkerhetsknuten på repets fria ände. Varje eventuell överbelastning eller dynamisk belastning på nedfirningsanordningen kan skada repet.

Bild 4: NEDFIRNING OCH KORTARE UPPFIRNING

När systemet är under belastning ska användaren hålla i den fria änden av repet med ena handen och gradvis dra i handtaget (bild 4/A) med den andra handen. Därmed frigörs repet och en kontrollerad nedfirning möjliggörs. Högsta tillåtna nedfirningshastighet är 2 m/s. Om användaren drar handtaget nedåt till dess ändposition aktiveras nedfirningsanordningens andra bromsposition (antipanik) och nedfirningen stoppas då omedelbart. För att återuppta nedfirningen, återställ handtaget till stängd position (bild 2) och börja om förfarandet. För nedfirning från fast position, använd en andra bromskarbin (bild 4/B). Anordningen är utformad så att ytterligare säkring av anordningen för att förhindra oavsiktlig okontrollerad nedfirning inte behövs. För kortare uppfirningar ska en repklämma installeras i den belastade änden av repet ovanför nedfirningsanordningen. Dra i den fria änden av repet som sticker ut ur Lory-anordningen medan du firar dig uppåt på repklämman. Repet mellan repklämman och nedfirningsanordningen måste hela tiden vara sträckt (bild 4/C).

Bild 5: NEDFIRNING MED RÄDDNINGSPERSONAL

Denna evakueringsmetod får endast användas av räddningspersonal som är speciellt utbildad i denna teknik. Stötbelastning är inte tillåten. Räddaren ska koppla fast nedfirningsanordningen i sin räddningssele och ansluta den skadade personen med en extra skyddslina. Karbinhake för omriktning på den fria änden av repet behövs inte. Användning av handskar rekommenderas i samband med alla räddningsaktioner. Räddaren och den skadade personen ska

säkras med en extra, separat förankrad säkerhetslina. **VARNING:** Hastigheter över 1 m/s vid räddningsaktioner kan förorsaka upphettning av nedfirningsanordningen till den grad att repet tar skada.

Figur 6: ENKLA LYFTBLOCK OCH LYFTBLOCK MED BROMS

Uppstigning från fast position med Lory-anordningen genomförs enklast med en motvikt i förhållandet 1:1 medan ett mekaniskt blocksystem i förhållandet 3:1 (bild 6) ska användas för tyngre laster. Ur ett ergonomiskt perspektiv är uppfirning från ovan enklare med hjälp av ett extra lyftblock för omriktning på repets fria ände. För övergång från uppfirning till nedfirning ska du avlägsna blocksystemet, klämma fast repet i karbinhaken för omriktning ovanför Lory-anordningen och påbörja nedfirningen (bild 4/B).

Bild 7: RIGGNING FÖR RÄDDNINGSAKTIONER

Dubbel replängd ska användas.

Bild 8: FALLSKYDD PÅ FLEXIBEL LINA

Anslut alltid anordningen med en koppling eller en mellanliggande stötdämpare till en EN 361 anslutningspunkt på säkerhetssele. Repet måste hela tiden vara sträckt för att fallrisken ska vara låg. Används endast som ovan angiven anordning.

Bild 9: POSITIONERING

Skyddslinan för arbetspositionering (Lanyard WP) måste användas. Fäst anordningen i anslutningspunkten på sidan av säkerhetssele, placera skyddslinan runt en struktur och fäst sedan dess ändar med en koppling (EN 362) i den andra laterala anslutningspunkten på säkerhetssele (bild 9A). Använd glidskyddet för att skydda mot eventuella kontakter mellan skyddslinan och den underliggande strukturen. Se alltid till att repet hålls spänt och att förankringspunkten ligger ovanför midjan. Om du vill göra skyddslinan kortare ska du dra repets fria ände i pilens riktning (bild 9B). Om du vill göra skyddslinan längre ska du trycka med tummen på bromskammen i pilens riktning (bild 9C).

Bild 10: FASTHÅLLNING

Montera ett fasthållningssystem i rät vinkel och riktat bortåt från den punkt på kanten där arbetsstället finns. Det får inte finnas någon risk att falla över kanten. Justera därför repet i Lory-anordningen till rätt längd.

Bild 11: ARBETE PÅ VINDTURBINER

Använd en Lory-anordning som nedfirningsanordning (EN 12841) och den andra anordningen för placering (EN 358) runt bladet.

Bild 12: SÄKRING

För klättring i täten är endast nedfirningsanordningen LorySmart med dynamiska rep lämplig (EN 892). Använd inte LorySafe för det. Håll alltid i den fria änden av repet. Fall förhindras genom att gripa tag hårt i den fria änden av repet. Nedfirning av klättrare sker enligt liknande förfarande som vid annan nedfirning.

Bild 13: TILLFÄLLIG FÖRANKRING RUNT EN STRUKTUR

När du vill göra en förankring ska du placera skyddslinan (Lanyard WP) i Lory-anordningen runt en struktur och sedan fästa båda kopplingarna i nästa del av säkerhetskedjan (bild 13A). Kontrollera att den struktur som förankringen görs på är tillräckligt stark. Säkra anordningen med en munterknut och en avslutande överhandsknop (bild 13B). Vid stora vinklar måste treaxliga belastningar undvikas på vanliga kopplingar (genom att t.ex. använda en riggningsplatta eller kopplingar avsedda för treaxliga belastningar) (bild 13C). Säkra alltid anordningen, knyt inga lärkhuvuden och skydda mot skarpa kanter (bild 13D)! Om förankringen ingår i ett fallskyddssystem måste åtgärder vidtas för att absorbera eventuella stötblastningar.

ALLMÄN INFORMATION

Regelbunden kontroll:

- Tveka inte att kassera anordningen om den visar tecken på förslitning eller efter ett högre fall eller en kraftig stöt. Sådana händelser kan orsaka inre eller osynliga skador som kan försvaga anordningen betydligt. Betrakta anordningen som skadad eller kontakta ANTHRON vid minsta tvivel.
- Regelbundna periodiska inspektioner ska utföras av en

- kompetent person minst en gång om året. För detta ändamål bör ett inspektionsprotokoll upprättas (se baksidan av dessa instruktioner). Dessutom rekommenderas att varje uppsättning av utrustningen endast används av en enda person då dess användningshistorik bäst kan övervakas och förstås på detta sätt.
- Före varje användning är det obligatoriskt att kontrollera anordningen och säkerställa att alla dess komponenter (handtag, replämma och flänsar) är felfria och i gott skick.

Packning, lagring, underhåll och rengöring

Varje produkt är förpackad med tillhörande BRUKSANVISNING. Korrekt underhåll och förvaring är mycket viktigt för att säkerställa att produkten (liksom din övriga utrustning) fungerar korrekt och därmed din egen säkerhet. Rengör produkten med en borste under rinnande kallt vatten från en kran. Om fläckarna inte går bort, rengör den i varmt vatten (max. 30 ° C) med vanlig tvål. Skölj sedan noggrant, torka av den med en handduk och låt den torka naturligt på en skuggig, ventilerad plats åtskild från eventuella värmekällor. Vid behov, smörj sparsamt de rörliga lederna i kammekanismen och handtaget med silikonbaserad olja.

Temperaturer

Även om det är tillåtet att använda denna produkt inom temperaturområdet från -20 ° C till +60 ° C rekommenderas att den förvaras på en torr plats i rumstemperatur.

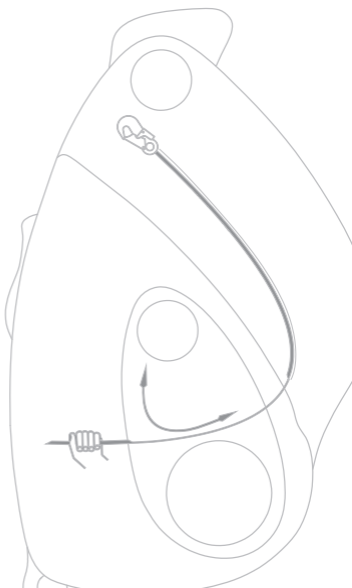
Livslängd

Livslängden beror på produktionsdatumet och är teoretiskt sett obegränsad. Livslängden börjar att räknas från och med det första användningsdatumet och beror på hur ofta och det sätt som anordningen används, på den miljö där den används (t.ex. havsmiljö, grottmiljö eller korrosiv miljö) samt på eventuellt mekaniskt slitage och eventuella skador. Det är därför mycket svårt att avgöra livslängden för en viss anordning. Användaren måste granska anordningen regelbundet och en kompetent person granska den årligen för att avgöra om anordningen bör sluta att användas.

Garanti och dess begränsningar

Denna produkt omfattas av en garanti på 3 år från inköpsdatumet som täcker eventuella fel i material eller tillverkning. Garantin gäller inte vid missbruk, normalt slitage, obehöriga modifieringar eller förändringar, felaktig användning, felaktigt underhåll, olyckor, oaktsamhet, skada eller om produkten används för ändamål som den inte är avsedd för. Om du upptäcker ett fel ska du returnera produkten till den återförsäljare där du köpte produkten eller direkt till ANTHRON.

ANTHRON ansvarar inte för konsekvenser i form av direkta, indirekta, oavsiktliga eller andra typer av skador som uppstår till följd av användningen av dess produkter.



ANTHRON d.o.o.
Trgovska ulica 3
SI - 6310 IZOLA
SLOVENIA

tel.: +386 (5) 6400150
fax.: +386 (5) 6400151
http: www.anthron.si
e-mail: info@anthron.si



Model:

Model:

Modele:

Modell:

Modello:

Modelo:

LORY
SAFE
LORY
SMART

Purchase date:

Datum nakupa:

Date de l'achat:

Kaufdatum:

Data di acquisto:

Fecha de compra:

Serial No.:

Serijska št.:

No. de serie:

Seriennummer:

No. di serie:

No. de serie:

Date of first use:

Datum prve uporabe:

Date de la premiere utilisation:

Datum der ersten Verwendung:

Data del primo utilizzo:

Fecha de la primera utilizacion:

Year of manufacture:

Leto izdelave:

Annee de fabrication:

Herstellungsjahr:

Anno di fabbricazione:

Ano de fabricacion:

User:

Uporabnik:

Utilisateur:

Benutzer:

Utilizzatore:

Usuario:

Inspection every 12 months / Kontrola vsakih 12 mesecev

Inspection tous les 12 mois / Kontrolle alle 12 Monate

Controllo ogni 12 mesi / Inspeccion cada 12 meses

	Date / Datum Date / Datum Data / Fecha	OK	Inspector / Kontroliral Inspecteur habilite / Kontrollbeauftragter Controllore / Inspector
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			